

## الدورة الخامسة

من يوم السبت ١٥ من شوال سنة ١٣٥٦ هـ الموافق ١٨ من ديسمبر سنة ١٩٣٧  
الى يوم الخميس ٢٥ من ذى القعدة سنة ١٣٥٦ هـ الموافق ٢٧ من يناير سنة ١٩٣٨



## محضر جلسة الافتتاح

من مندوبي الصحف ، وأهل العلم والأدب ،  
ورجال التعليم ، وفضليات السيدات والأوانس .  
وقد حضر أعضاء المجمع المصريون والشرقيون  
والمستشرقون ، ماعدا الأستاذ ليمان ، فقد  
أبلغ أنه سيصل الى مصر في الأسبوع الأول  
من يناير المقبل لأسباب خاصة .  
وكانت حضرة صاحب الفضيلة الأستاذ  
الشيخ عبد العزيز البشري يستقبل الوافدين ،  
ويرحب بهم ، ويجلسهم في قاعة الاستقبال ،  
يعاونه حضرات الموظفين .  
وعند تمام الموعد ، دعى الحاضرون الى  
الطابق الثانية من دار المجمع ، حيث أعدت قاعة  
الاجتماع ، فما استقر بهم الجلوس ، حتى أعلن  
حضرة صاحب المعالي الدكتور محمد توفيق رفعت باشا  
رئيس المجمع بدء الاحتفال بافتتاح الدورة  
الخامسة ، ثم ألقى كلمته . ثم دعا حضرة صاحب  
العزة الدكتور منصور فهمى بك عضو المجمع الى  
المنصة ، فألقى كلمته نائباً عن المقيمين في مصر  
من حضرات الأعضاء . ثم دعا معالي الرئيس  
حضرة الأستاذ ماسينيون ، فألقى كلمته نائباً عن  
حضرات الأعضاء المستشرقين . ثم دعا حضرة  
صاحب السعادة أمير اللواء حسن حسنى  
عبد الوهاب باشا ، فألقى كلمته نائباً عن حضرات  
الأعضاء الشرقيين .

كان منتصف الساعة الحادية عشرة من  
صباح السبت ١٥ من شوال سنة ١٣٥٦ هـ الموافق  
١٨ من ديسمبر سنة ١٩٣٧ م موعداً لجلسة افتتاح  
الدورة الخامسة بدار المجمع بشارع قصر العيني  
رقم ١١٠ بالقاهرة ، فما اقترب الموعد حتى  
وفد على الدار حضرة صاحب المعالي الأستاذ  
أحمد نجيب الهلالي بك وزير المعارف ، وحضرة  
صاحب الفضيلة الأستاذ الأكبر الشيخ محمد  
مصطفى المراغى شيخ الجامع الأزهر ، وحضرتا  
صاحبي العزة الأستاذين محمد العشماوى بك وكيل  
وزارة المعارف ، ومحمد عوض إبراهيم بك وكيلها  
المساعد . وحضرات أصحاب السعادة والعزة  
والفضيلة : مختار مجازى باشا محافظ القاهرة ،  
ومحمد زكى عبدالرازق باشا ، وحسن نبيه المصرى بك  
وكيل مجلس الشيوخ ، وحسن فائق بك مراقب  
التعليم الثانوى ، ومحمد الحسينى مصطفى بك  
مراقب التعليم الابتدائى ، وأحمد عاصم بك  
مراقب تعليم البنات ، ومحمد فهمى النرسى بك  
مراقب التعليم الفنى ، ومحمد أحمد جاد المولى بك  
كبير مفتشى اللغة العربية ، والشيخ مأمون الشناوى  
شيخ كلية الشريعة ، والأستاذ محمد قاسم بك ناظر  
مدرسة دار العلوم ، والأستاذ عبده خير الدين  
وكيلها ، والأستاذ السيد حسن القاياتى ، وكثير غيرهم

الصور . ثم توجه معالي وزير المعارف ومعالي الرئيس وحضرات أعضاء المجمع وحضرة المراقب الإداري الى قصر عابدين ، وقيدوا أسماءهم في سجل التشريفات .  
وفيا يلي كلمة حضرة صاحب المعالي رئيس المجمع :

ثم أعلن حضرة صاحب المعالي الرئيس انتهاء الجلسة إذ كانت الساعة الحادية عشرة والنصف .  
فنهض حضرة صاحب المعالي وزير المعارف ، والأستاذ الأكبر شيخ الجامع الأزهر ورافقهما معالي الرئيس ، ومعهم سائر حضرات الأعضاء والمدعوين ، الى سلم الدار ، فأخذت لهم بعض

### كلمة معالي رئيس المجمع الدكتور محمد توفيق رفعت باشا

العلوية المباركة ، ويستقبل السنّة الملكية الرفيعة ، مرتلا آيات الرحمة والدعاء لمنشئه المغفور له "فؤاد الأول" ذلكم الملك العظيم ، رافعا آيات الحمد والولاء ، لحضرة صاحب الجلالة الملك "فاروق الأول" ذلكم الملك البرالكريم ، معجبا بخير يد أنشأت ، مُدلا بأكرم رعاية كفلت .

أيها السادة :

لقد اقترن طالع الملك السعيد ، بتحقيق آمال البلاد ، فاستطاعت حكومته الرشيدة برياسة الرئيس الجليل حضرة صاحب المقام الرفيع مصطفى النحاس باشا ، أن تمكن لرقى البلاد بالعمل الدائب في إصلاح مرافقها ، وشؤونها الحيوية والسهر على إحياء العلوم والمعارف ونشر الثقافة والتعليم .

أيها السادة :

إن من دواعي الغبطة أن نرى الشرق ينفُض عن نفسه غبار الخمول ويأخذ في العمل لإحياء

أحبيكم أطيب تحية ، وأشكركم أبجل الشكر ، على تفضلكم بتشريف هذه الحفلة المتواضعة في مظهرها ، الرفيعة في معناها ومغزاها ، فلتبشريفكم معان سامية ، تصدر عن حسن تقديركم لمكانة المجمع ، وترجع إلى سديد رأيكم في شرف مقاصده وسموّ غاياته ، وله نخر أي نخر أن يكون من صفوة المثقفين موضع تقديرهم ، ومن خيرة القادة المصلحين محل رعايتهم ، وإنه ليتخذ من تشجيعكم هذا أكبر عون له في مهمته ، وأقوى نصير يعتمد — بعد الله — عليه في جليل أمره . وأرحب بإخواننا حضرات الأعضاء الغربيين والشرقيين ، شاكرًا لهم حسن مؤازرتهم ، راجيا لهم طيب الإقامة بين ظهرانينا .

سأدتي :

إنه ليسر المجمع وهو يفتتح دورته الخامسة ، في ذلك العهد الجديد ، عهد حضرة صاحب الجلالة الملك المحبوب "فاروق الأول" حفظه الله — أن يولى وجهه شطر الشجرة

سأدتي :

جرت عادتنا في مستهل كل دورة أن نلتقي على مسامع حضراتكم كلمة موجزة في أعمال المجمع في الدورة السابقة ، وفي أعمال بلجانه المختلفة في الفترة التي وليتها . وها نحن أولاء نجري على عادتنا في ذلك ، راجين أن نكون عند حسن ظنكم بنا ، وأن تقع أعمالنا من تقديركم موقع الرضاء والقبول .

تنقسم الأعمال في المجمع قسمين : قسما قام به المؤتمر مجتمعا في الدورة الماضية ، وقسما قامت به اللجان الفرعية ، أو بعض حضرات الأعضاء ، في الفترة التي تلت الدورة .

القسم الأول : عقد المجمع في دورته السابقة نحسا وثلاثين جلسة ، تناول فيها بالبحث والتحصيص ، أكثر الأعمال التي أمدته بها بلجانه الفرعية . وما أمدته به هذه اللجان هو نحو ألفي مصطلح وكلمة : في الطب وعلم الحيوان ، وفي أسماء عربية للحيوانات العليا ، وفي علوم الأحياء ، والعلوم الطبيعية والكيميائية ، وفي الرياضيات والقانون والشريعة ، وفي الآداب والفنون الجميلة ، وفي الشؤون العامة ، وفي ألفاظ المصطلحات الأكثر دورانا في الاستعمال ، وفي الإعلام الأندلسية والصقلية ، هذا إلى قرارات علمية لغوية ذات بال .

وقد وفق المجمع للنظر في كثير من المسائل التي عرضت عليه ، وأقرت الغالب منها فأصدر

مجده الخالد واسترداد شرفه التالذ ، وقد وجد من مصر خير قدوة ، فعول على الاقتداء بها في جهاده . وكانت اللغة العربية هي العروة الوثقى التي ربطت مصر بتلك الشعوب النائية .

وقد أدركت مصر هذه الثقة الغالية ، وقدرتها قدرها ، ففتحت معاهدها على مصاريعها ، ليغترف الوردون من طلابها ما شاءوا من العلوم والفنون والآداب . وأرسلت صدرا من علمائها إلى تلك الجهات ، ليعاونوا على نهضة التعليم فيها .

ولعلني أعبر عن رأي المثقفين جميعا ، وأنطق بلسان قادة الإصلاح في الشرق ، إذا قلت : إن مجعنا هذا — إذ يحقق أغراضه الشريفة من المحافظة على سلامة اللغة ، وجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون ، ملائمة لحاجات الحياة في العصر الحاضر — إنما يزيد هذه العروة توثقا ، وهو بهذا يعد من دعائم النهضة العلمية في الشرق عامة ، ومن مفاخر هذه البلاد خاصة . ومن أجل ذلك كان جديرا بتلك العناية العظيمة التي وجهتها إليه تلك الحكومة الرشيدة الموفقة . فقد أولته رعايتها وأعدت له قانونا جديدا يحقق آسقلاله ، ويكفل له وسائل النهوض والتوسع ، ويمكنه من القيام بمهمته ، وتحقيق أغراضه ، على أكمل وجه .

وقد اجتاز هذا القانون مجلس النواب ، ونال موافقته ، وهو الآن في مجلس الشيوخ في انتظار الموافقة عليه . وحين يتم ذلك يتبوأ المجمع منزلته التي تليق به ، ويعمل لتحقيق آمال الشرق العربي فيه .

فالقواعد والمعجمات شقان، منهما تتكوّن اللغة .

ومما أقرّه المجمع أيضا، نحو ستمائة مصطلح في فن الرسم والتصوير، وفي علوم الأحياء والطب، وفي القانون والفقه . وقد دعت الضرورة إلى إعادة النظر في بعض مصطلحات سبق أن وافق عليها المجمع من قبل .

والذي يطلع على كتب العلم والتعليم المؤلفة باللغة العربية أو المترجمة إليها يستطيع أن يقدر الضرورة التي حملت المجمع على وضع مصطلحات عربية في لفظها وفي معناها، لتحل محل المصطلحات الأجنبية . وهذا هو الذي يشغل جانباعظيا من أعمال المجمع الآن، وحين يتم ذلك، يكون قد أسدى إلى اللغة والناطقين بها يدا تذكركه بالإعجاب والفخر إن شاء الله .

والطريقة التي اتبعها المجمع في وضع هذه المصطلحات، هي التقييد عنها أولا في كتب اللغة والعلم القديمة، فإذا وجدها اعتمدها، وإذا لم يجدها، لجأ إلى الاشتقاق أو المجاز، أو النسب، أو التصغير، أو نحو ذلك من القوانين اللغوية، حتى تكون ثروة اللغة مستمدة من أصولها ومواردها، فتستغنى بها عن سواها، وتستطيع أن تثبت أمام جيوش الألفاظ الأجنبية التي تحاول أن تغزوها، لتحل محلها بعد حين .

القسم الثاني : أما الأعمال التي قامت بها اللجان في الفترة التي تلت الدورة، وهي التي ستعرض في هذه الدورة، فنجملها فيما يأتي :

أربعة وثلاثين قرارا في قياسية الغالب من جموع التكسير، وقرارا في الاحتجاج بنص الحديث في اللغة، وستة عشر قرارا في كتابة الأعلام الأعجمية بحروف عربية، وثلاثة وعشرين قرارا في تعريب الأعلام اليونانية واللاتينية، وقد أضاف المجمع إلى القواعد التي جرى عليها العرب في تعريب هذه الأعلام، قواعد أخرى، أكل بها ما آنسه من نقص فيها . على أنه قد أقر ما عرببه العرب من تلك الأعلام، احتفاظا بالإرث العظيم الذي تلقيناه عنهم .

ولا يخفى أن أطراد القياس في الغالب من جموع التكسير يذلل كثيرا من العقبات التي كانت تعترض المؤلفين والمترجمين والكتاب، حين يضطرون إلى استعمال صيغة من صيغ جموع التكسير، لم يسعفهم السماع بحفظها وتقييدها، ومما يجدر ذكره هنا أن المجمع في قراراته هذه كان متأثرا أثر السلف الصالح، من أئمة اللغة المجتهدين، أخذوا بناضج أفكارهم، مستندا إلى الراجح من آرائهم وأقوالهم .

والحق أن المعجمات ليست كل اللغة، وإنما هي كلمات وردت في نصوص أمكن حفظها وتقييدها، والنصوص المحفوظة قليلة جدا، إذا قيست بالمتداول من اللغة، وما وضعت الأقيسة إلا لتطبق على المفردات، بل ما وضعت الأقيسة إلا استنباطا من المفردات التي لو جمعت لضاقت بها صدور الحفاظ وبطون الكتب، فاستغنى عنها بضوابطها .

عضوين يعاونهما مساعدان من المتخزين في الأزهر ودار العلوم . وقد أتمت هذه اللجان بمعاونة المساعدين أكثر من خمسين ومائتي مادة تشغل نحو ستمائة صفحة . وقد أخذت هذه المواد من المعجمات القديمة ، واستشهد لها ورتبت ونظمت ، بعد تحقيقها ، على وفق القواعد التي وضعتها اللجنة من قبل .

وقد ألحق بكل مادة ما عرض فيها من الأعلام ، وأسماء النبات ، ومصطلحات العلوم ، حتى يتسنى حصرها ، ثم عرضها على ذوى الخبرة من المختصين ، لتستوفى حقها من الشرح والإيضاح .

(سابعاً) لجنة المعجم الاصطلاحي العالى : وسيدأعمل هذه اللجنة بعد أن يجتمع لديها صرصارح من المصطلحات العلمية ، وقد رأى المجمع اختيار مواد هذا المعجم من معجمات أجنبية ضبطت فيها مصطلحات كل علم ، وتحقيقاً لهذا رأى ، شرعت إدارة المجمع فى إفراغ بعض المعجمات الأجنبية فى جزازات ، وأتمت الى الآن إفراغ معجم فى الاقتصاد السياسى ، وآخر فى الكهروبا واللاسلكى . وتعمل الآن فى إفراغ معجمين كبيرين : أحدهما خاص بالمصطلحات الطبية ، والآخر خاص بمصطلحات فن العمارة والبناء . وفى أثناء جمع هذه المصطلحات تنظر اللجان المختصة فى وضع المصطلحات العربية موضع الأجنبية كلما قدم إليها صدر منها . وحين يتم وضع العدد الكافى لتكوين المعجم تقوم اللجنة باختيار المناسب منها ،

(أولاً) لجنة العلوم الطبيعية والكيمياءية - وقد وضعت نحو خمسين ومائتي مصطلح ، أخذتها من معجم الكهروبا واللاسلكى للأستاذ روجيت (Roget) وسيضاف إليها المصطلحات التى لم يتبها عرضها على المجمع فى الدورة السابقة ، وتبلغ نحو عشر ومائتين .

(ثانياً) لجنة العلوم الرياضية : وقد وضعت نحو عشرين ومائة مصطلح ، وسيضاف إليها نحو عشرين ومائة أخرى ، لم يتبها عرضها فى الدورة الماضية . هذا الى ملاحظات أبدأتها اللجنة فى شأن المصطلحات الأخرى التى سبق عرضها ، والتي لم تعرض بعد .

(ثالثاً) لجنة علوم الأحياء والطب : وقد أنجزت نحو مائة مصطلح .

(رابعاً) لجنة العلوم الاجتماعية والفلسفية : وقد أنجزت نحو ثلاثين ومائة مصطلح أخذتها من معجم الاصطلاحات الاقتصادية للأستاذ فرنك بور (Frank Bower) .

(خامساً) لجنة الآداب والفنون وقد أنجزت نحو مائتي مصطلح فى الطباعة ، وأربعة وعشرين مصطلحاً فى الموسيقى .

(سادساً) لجنة المعجم الوسيط ، وقد عقدت سبع جلسات عامة فيما بين السادس عشر من مايو ، والعاشر من نوفمبر سنة ١٩٣٧ ، عنيت فيها بوضع القواعد العامة التى يسير عليها العمل وقسمت نفسها ثلاث لجان فرعية : تتألف كل لجنة من

موقفة ، وعزيمة قوية . وسيزيد جهده ، ويتضاعف إنتاجه بحكم نظامه الجديد إن شاء الله .  
وإني أكتفى في التنويه بفضل حضرات الأعضاء بما عرضت على وجه الإجمال من آثارهم ، فهي وحدها ناطقة بأفصح لسان بالجهود العظيمة التي بذلتها حضراتهم في إعزاز لغة العرب .  
سأدتي :

الآن يسر الجمع وقد عرضت على حضراتكم صحيفة أعماله أن يتوه بفضل وزارة المعارف ، ويذكر ما قدمت للجمع من معونة صادقة ، يسجلها لها بالثناء والشكر ، ويتفائل الجمع بقيام حضرة صاحب المعالي الأستاذ الجليل أحمد نجيب الهلالى بك على رأس هذه الوزارة ، فقد عرف الجمع في معاليه العالم الغيور على شئونه ، الآخذ بناصره ، ولا ننسى المعونة الصادقة التي أمدنا بها حضرتنا صاحبى العزة وكيل الوزارة ووكيلها المساعد .

وقبل أن أختم هذه الكلمة أقدم الشكر الجزيل الى حضرة صاحب الفضيلة الأستاذ الشيخ عبد العزيز البشرى المراقب الإدارى للجمع ، وكذلك أشكر حضرات الموظفين الذين ساعدوا في تنظيم الأعمال الإدارية ، وإعداد الأعمال الفنية .  
وأسأل الله تعالى أن يوفقنا في جهادنا لخدمة اللغة الشريفة ، خدمة تستوفى بها كمالها ، وتحقق رجاءنا لها ، في عهد حضرة صاحب الجلالة الملك المحبوب ( فاروق الأول ) حفظه الله .

وتبويبه ، وتنظيمه ، ووضعها في المعجم الاصطلاحى العلمى .

أما الأعمال الأخرى التي قام بها بعض حضرات الأعضاء منفردين تنفيذاً لقرارات سابقة ، أو بباعث من حرصهم على اللغة العربية ، فهي :

( أولاً ) المعجم اللغوى التاريخى للدكتور

ا . فيشر . وتزيد جزائره على ألف ألف . وقد بدأ الدكتور فى إصدار فصول معجمه للطبع ، وانتهى من وضع جزأين من مادة الهمزة بحيث يتيسر تقديمهما للطبع فى وقت قريب إن شاء الله .

( ثانياً ) أعمال خاصة بالمعجم الجغرافى ،

وقد ضبط من الأعلام الجغرافية ما يقرب من ستة آلاف علم حررها حضرات الأعضاء المحترمين الأساتذة : ماسينيون والأب أنستاس الكرملى ، وليتان ، وجب .

( ثالثاً ) أعمال قدمها حضرة العضو المحترم

الأستاذ محمد كرد على بك ، وهى جريدة ألفاظ فى الشئون العامة . وبمحت فى رد المشهور من الأعلام الجغرافية فى الأندلس وصقلية وما إليهما الى مصطلح العرب .

هذه خلاصة موجزة للأعمال التي قام بها الجمع مؤتمره وبلجانه وأعضاؤه فى الدورة السابقة والفترة التي وليتها . وهى بحمد الله شاهدة أنه يسير فى تحقيق أغراضه الشريفة بخطى سديدة

قرارات المجمع في هذه الدورة

وقد وافق المجمع على اعتبار هذا القرار ملغيا لقرار  
المجمع الصادر في ٢١ من أبريل سنة ١٩٣٦ م .  
الألفاظ الأجنبية والأعلام الجغرافية  
(٣) طريقة وضع ألفاظ عربية للكلمات  
الأجنبية المنتهية بالكسعة (Scope) :<sup>(١)</sup>  
"الكلمات الأجنبية المنتهية بالكسعة  
(Scope) ينظر في معناها فإن استطعنا أن نشق  
منه اسم آلة على وزن مفعال فعلنا وتضاف ياء  
النسب إلى المشتقات منه وإن لم يمكن اشتقاق  
اسم آلة من المعنى أو حالت دون ذلك صعوبات  
أخرى وضع لاسم الآلة لفظ مكشاف مضافا إلى  
عمل الآلة وتكون المشتقات بالنسب إلى المضاف  
إليه أولا ثم المضاف " .

(٤) كتابة الجيم اللينة :<sup>(٢)</sup>

الاكتفاء بالجيم المعروفة ذات النقطة الواحدة  
في كتابة الجيم اللينة فإن في ذلك تسهيدا وتوحيدا  
للطريقة ولا سيما أن الجيم اللينة مما يأتي في كلمات  
قليلة فليس ثمة ضرورة تحتم وضع حرفين  
متغايرين .

(٥) كتابة (CH) بحروف عربية :<sup>(٢)</sup>

تكتب (ch) كما في (Churchill) جيا ذات  
ثلاث نقط في أسماء البلاد الإسلامية ، التي

(١) تمثيل المجمع في المؤتمر الطبي<sup>(١)</sup> .

وافق المجمع على أن ينوب عنه عضوان  
يمثلانه في المؤتمر الطبي العربي الذي سيعقد ببغداد  
في ٩ من فبراير سنة ١٩٣٨ م ويستمر إلى ١٣ منه  
ووقع الاختيار على فضيلة الأستاذ الشيخ أحمد على  
الإسكندري وصاحب العزة على الحارم بك .  
وذلك إجابة لرغبة منظمي المؤتمر في خطابهم  
المرسل من كاتب سره العام حضرة صاحب العزة  
الدكتور محمد خليل عبد الخالق بك إلى حضرة  
صاحب المعالي رئيس المجمع بتاريخ ١٠ من  
ديسمبر سنة ١٩٣٧ .

(٢) انفراد الدكتور فيشر بالإشراف على  
طبع معجمه :<sup>(٢)</sup>

قدمت اللجنة الموكل إليها مراجعة معجم  
الدكتور فيشر اقتراحا إلى المجمع بإعفاؤها من هذه  
المهمة ، فأصدر المجمع القرار التالي :

"بما أن الدكتور فيشر سيقدم الجزء الأول  
من معجمه للطبع في خلال شهر يناير سنة ١٩٣٨  
وأعمال المجمع وبلحانه تستغرق كل وقت أعضاء  
اللجنة وبما أن رأيهم استشاري فقد رأى المجمع  
إعفاءهم من مهمة مراجعة ما يعمله الدكتور  
فيشر وأن يترك الأمر له لسرعة إنجاز ما يرى  
تقديمه للطبع " .

(١) الجلسة الخامسة عشرة . (٢) الجلسة التاسعة عشرة .

(١) الجلسة الثانية . (٢) الجلسة الثانية عشرة .

العرب ، وعدم إدخال أداة التعريف على الأعلام الجغرافية الأعجمية ” .

(١٠) كتابة الأعلام التركية بالحروف العربية :  
” تكتب الأعلام التركية بالحروف العربية كما كان يكتبها الترك قبل الكتابة بالحروف اللاتينية ويضاف إليها بين قوسين العلم مكتوبا بحروف لاتينية على طريقةهم الحديثة . أما الأعلام الجغرافية التي جئت بعد ذلك فتجوز عليها قاعدة كتابة الأعلام الإفرنجية ” .

(١١) تصوير الحروف المتحركة في الأعلام الأجنبية بحروف العلة إذا اقتضت الحال ذلك :  
تصوّر الحروف المتحركة في الأعلام الأجنبية بحروف العلة عند كتابتها بالحروف العربية كلما اقتضت الحال ذلك ، وبخاصة في مواطن النهر مثل : ( ميلانو Milano ) و ( بنارو Panaro ) و ( نابلي Napoli ) و ( تانرو Tanaro ) وعند طول مد الحرف المتحرك مثل ( هور Hoare ) أو عند التباس علم جغرافي بآخر مثل ( بريمن Bremen ) و ( برمين Barmen ) .

(١٢) توزيع شارات إنشاء المجمع التذكارية :  
تقرر أن ترفع الشارة الذهبية إلى حضرة صاحب الجلالة الملك ، وأن توزع الشارات الفضية على كل من حضرات الأعضاء ،

- (١) محضر الجلسة الثالثة والثلاثين .
- (٢) في الجلسة المتممة للثلاثين .
- (٣) الجلسة الثانية والجلسة الخامسة .

تستعمل هذا الحرف ، وتكتب في الأسماء الأوروبية وغيرها تاء وشينا : تس .  
(٦) ضبط الأعلام الجغرافية :

” الأعلام الجغرافية التي لها أصل عربي صحيح ، والأعلام الأعجمية الشهيرة التي ذكرت في كتب العرب على صورة خاصة تضبط بالشكل ” .

(٧) بحث كل علم جغرافي نطق به العرب لكتابته في المصوّرات وبجانبه المستعمل الآن :  
” يبحث كل علم جغرافي نطق به العرب ، حتى تعرف صحته وطريقة النطق به ويكتب في المصوّرات الجغرافية ، وبجانبه العلم المستعمل كما ينطق به أهله إذا كان بين الأصل والمستعمل خلاف في الحروف ” .

(٨) الأعلام الجغرافية التي جاءت على صيغة المثني أو جمع المذكر السالم :  
” الأعلام الجغرافية التي جاءت على صيغة المثني أو جمع المذكر السالم في حالة إعراب خاصة ، واشتهرت بذلك ، تحكى كما هي ” .

(٩) اتباع ما جرى عليه العرب في استعمال أداة التعريف :  
” لم يدخل العرب أداة التعريف على الأعلام المعربة إلا إذا كان العلم أسم شعب ، أو كان له صيغة عربية ، لذلك يجب اتباع ما جرى عليه

- (١) محضر الجلسة الثامنة والعشرين .

وقد تشرف بمقابلة حضرة صاحب الجلالة الملك معالي رئيس المجمع ورفع إلى جلالتهم الشارة الذهبية ، ووزعت بقية الشارات على ذويها .

وحضرات أصحاب الدولة رؤساء الوزارات ، وحضرات أصحاب المعالي وزراء المعارف وحضرات وكلائها وحضرات المراقبين الإداريين للمجمع الذين تعاقبوا على تلك المناصب في أثناء قيام المجمع .

### اقتراحات عرضت على المجمع وأقرها

في ذلك لتيسير القراءة العربية الصحيحة على ألا يخرج هذا التحسين والابتكار الكتابة عن أصول أوضاعها العامة .

( ٤ ) رجاء وزارة المعارف أن تطلب إلى المدارس مراعاة ما يضعه المجمع من ألفاظ ومصطلحات<sup>(١)</sup> :

( يقدم المجمع رجاء إلى وزارة المعارف أن يراعى مدرّسوها ألفاظ المجمع ومصطلحاته في التدريس إذ المدارس خير بيئة تنتشر فيها الألفاظ الجديدة والمصطلحات الحديثة ) .

وقد وعد حضرة صاحب المعالي الرئيس بالعمل على تحقيق هذا الرجاء .

( ٥ ) كتابة بعض الحروف الأجنبية بالحروف العربية ونطقها<sup>(٢)</sup> :

( أوقلا ) تكتب S و Z بحرف السين كلما كان النطق بهما سينا أو قريبا منها ، وإذا كان

( ١ ) كهربا ( بدون همز )<sup>(١)</sup> :

وافق المجمع على أن كهربا بالقصر تطلق على الجسم ، وأن تسمى القوة المتولدة أو القوة الكامنة بالكهربية ، وأن تكون النسبة إلى الكهربائية كهربياً كما يقال في النسبة إلى الشافعي شافعي . مع مراجعة ما قرر في الدورة السابقة وإصلاح ما كان مخالفاً لذلك .

( ٢ ) وضع صيغ عربية للقاييس المختومة بكلمات ( Graph, Meter, Scope )<sup>(٢)</sup> :

تلتزم صيغة واحدة تجرى عليها كلمات الهندس الواحد ، فما يراد به الكشف وضعنا له صيغة مفعال ( Scope ) ، وما يراد به القياس وضعنا له صورة مفعول ( Meter ) ، وما يراد به الرسم وضعنا له صيغة مفعلة ( Graph )

( ٣ ) تحديد عمل لجنة إصلاح الكتابة العربية<sup>(٣)</sup> :

موضوع دراسة اللجنة أن تعمل بجميع الوسائل المقبولة لتسهيل كتابة الحروف العربية والابتكار

( ١ ) الجلسة التاسعة .

( ٢ ) الجلسة المنعقدة للتلايين .

( ١ ) الجلسة الخامسة . ( ٢ ) الجلسة الخامسة والعشرون .

( ٣ ) الجلسة الثانية والثلاثون .

(GL) ينطق في الإيطالية كل إذا كان بعده  
U—O—A  
أما في غير هذه الحالات فينطق (أي) كما  
في (Cagliari) (كَلْيَرِي) لا (بكليري) كما ورد  
في أحد الأطالس العربية الحديثة .  
وكذلك نطق LL في الأسبانية مشابهاً  
للإيطالية تنطق (ليانو) لا (لانو) .  
أما (GN) بالإيطالية والفرنسية و Ñ  
بالأسبانية فتنطق (ني) .  
(رابعاً) توجد أسماء كثيرة لبلاد الحبشة  
تتتمى بحرف Ñ مثل (Takkazé) اسم نهر  
مشهور في الحبشة (تَكْرَازِي) لهذا استحسن كتابة  
هذه النهاية ياء قبلها ألف مستقيمة .

هذا النوع من Z مشدداً تكتب "ZZ" تقريباً للنطق  
الصحيح . أما (S و Z) فإذا كان النطق بهما زايا  
أو قريباً منها تكتبان زايا .  
(ثانياً) في اللغة الإيطالية يتعاقب أحياناً  
الحرفان ZZ فتارة يسطقان زاين كما في (Mezzo)  
وتارة يسطقان زاين كما في (Mezzo)  
أو (Mezzo) يسطقان زاين كما في (Mezzo)  
أو (Mezzo) يسطقان زاين كما في (Mezzo)  
أما (Mazzolini) فالنطق الصحيح  
(ماتسولينى) لا (ماتزولينى) .  
(ثالثاً) هناك حروف أخرى يختلف نطقها  
في بعض الكلمات في اللغات الإفرنجية مثل  
GI و LL و GN و Ñ

## قائمة الأعلام الجغرافية

في السودان المصري والحبشة والصومال وشمال إفريقية وغرب آسيا

« حقق المجمع معظمها في دور الانعقاد الخامس »

« وحقق بقيتها في دور الانعقاد السادس »

الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
		السودان المصري الانجليزي	
		صحراء العظموور .	صحراء العظموور .
		نهر عطبره .	نهر عطبرة .
		جوز رجب .	جوز رجب .
		جوز أبي جمعه .	جوز أبي جمعه .
		نهر دنندر .	نهر دنندر .
		فماكة .	فماكة .
		خور الجاش .	خور القاش .
		نهر تنكازة أو استيت .	نهر تنكازي أو ستيت .
		ككدك .	ككدوك .
		نهر سوبايط .	نهر سبيت .
		أم روبة .	أم روابة .
		بور سودان .	بورت سودان .
		دلجو .	دلجو .
		لقية .	لقية .
		بئر مورات .	آبار المرات .
		وادي الملح .	وادي الملك .
		قطينة .	القطينة .
		وادي مدني .	وادي مدني .
الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
سنجا .	سنجا .	سنجا .	سنجا .
بارا .	بارا .	بارا .	بارا .
الأصببة .	الأصببة .	الأصببة .	الأصببة .
شكك .	شكك .	شكك .	شكك .
تلودي .	تلودي .	تلودي .	تلودي .
ملوت .	ملوت .	ملوت .	ملوت .
نهر جور .	نهر جور .	نهر جور .	نهر جور .
بلاد الحبشة والصومال وزنجبار			
رأس غردفوي .	رأس غردفوي .	رأس غردفوي .	رأس غردفوي .
نهر جوبا .	نهر جوبا .	نهر الجب Giuba .	نهر الجب Giuba .
زنبار .	زنبار .	زنبار .	زنبار .
مقدشو .	مقدشو .	مقدشو (أومقدشوه) .	مقدشو (أومقدشوه) .
مالندي .	مالندي .	مالندي .	مالندي .
كسمايو .	كسمايو .	كسمايو .	كسمايو .
جزيرة بيبا .	جزيرة بيبا .	بمببا (أو الجزيرة الخضراء) .	بمببا (أو الجزيرة الخضراء) .
دار السلام .	دار السلام .	بندر السلام .	بندر السلام .
قبائل الغلا .	قبائل الغلا .	قبائل الكالا .	قبائل الكالا .
عدى سببه .	عدى سببه .	أديس أبا .	أديس أبا .

الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
بحيرة دمبعة .	بحيرة طانا (أودمبيا) .	بحيرة طانا (أودمبيا) .	بحيرة طانا (أودمبيا) .
غندار .	كندر .	كندر .	كندر .
مجدلة .	مقدلا .	مقدلا .	مقدلا .
أديص أبابا .	أديس أببا .	أديس أببا .	أديس أببا .
نهر تكازة .	نهر تنكري .	نهر تنكري .	نهر تنكري .
أجلدن .	أكادين .	أكادين .	أكادين .
مبسنة .	منبسة .	منبسة .	منبسة .
أبك .	أبخ .	أبخ .	أبخ .
<b>لوبيبا</b>			
ليبيا .	لوبيبا ( أولوبية ) .	لوبيبا ( أولوبية ) .	لوبيبا ( أولوبية ) .
جنبوب .	الجنبوب .	الجنبوب .	الجنبوب .
طبروق .	طبرق .	طبرق .	طبرق .
سرنیکا .	برقة (شيرنايكا) .	برقة (شيرنايكا) .	برقة (شيرنايكا) .
المختار .	المقطع (وهي العقيلة) .	المقطع (وهي العقيلة) .	المقطع (وهي العقيلة) .
مصراطة .	مصرانة (أو مصراتة) .	مصرانة (أو مصراتة) .	مصرانة (أو مصراتة) .
مرزوق .	مرزق .	مرزق .	مرزق .
بونجسم .	ابونجيم .	ابونجيم .	ابونجيم .
لبد .	لبدة .	لبدة .	لبدة .
طمو .	تمو أو تومو .	تمو أو تومو .	تمو أو تومو .
جرابوب .	الجربوب .	الجربوب .	الجربوب .
صكفرة .	الكفرة Cufra .	الكفرة Cufra .	الكفرة Cufra .
وادي باي .	وادي بي .	وادي بي .	وادي بي .
مرسي زفران .	مرسي الزعفران .	مرسي الزعفران .	مرسي الزعفران .
تورجة .	تاورغا .	تاورغا .	تاورغا .
الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
سنوان (ساعون) .	سنوان (ساعون) .	سنوان (ساعون) .	سنوان (ساعون) .
مسدة (مزدة) .	مسدة (مزدة) .	مسدة (مزدة) .	مسدة (مزدة) .
خليج سرت .	خليج سرت .	خليج سرت .	خليج سرت .
خليج سدره .	خليج سدره .	خليج سدره .	خليج سدره .
سسيناوين .	سيناوين .	سيناوين .	سيناوين .
مزدة .	مزدة .	مزدة .	مزدة .
جون الكبريت .	جون الكبريت .	جون الكبريت .	جون الكبريت .
جون الينبريت .	جون الينبريت .	جون الينبريت .	جون الينبريت .
<b>تونس والجزائر والمغرب الأقصى</b>			
ببزررة .	ببزررة .	ببزررة .	ببزررة .
بونة .	بونة (وهي الآن عنابة) .	بونة (وهي الآن عنابة) .	بونة (وهي الآن عنابة) .
فلبفيل .	فلبفيل .	فلبفيل .	فلبفيل .
بتنا .	بتنا .	بتنا .	بتنا .
بوجي .	بوجي .	بوجي .	بوجي .
جيجلي .	جيجلي .	جيجلي .	جيجلي .
توغرت .	توغرت .	توغرت .	توغرت .
برزوف .	برزوف .	برزوف .	برزوف .
ورجلة (أورزلة) .	ورجلة (أورزلة) .	ورجلة (أورزلة) .	ورجلة (أورزلة) .
وادي أغرغر .	وادي أغرغر .	وادي أغرغر .	وادي أغرغر .
التوارك .	التوارك .	التوارك .	التوارك .
الجولي (القلة) .	الجولي (القلة) .	الجولي (القلة) .	الجولي (القلة) .
الأغوات .	الأغوات .	الأغوات .	الأغوات .
سيدي بلعباس .	سيدي بلعباس .	سيدي بلعباس .	سيدي بلعباس .
ارلينسفيل .	ارلينسفيل .	ارلينسفيل .	ارلينسفيل .
أدغار .	أدغار .	أدغار .	أدغار .
أن سالا .	أن سالا .	أن سالا .	أن سالا .
تيديكات .	تيديكات .	تيديكات .	تيديكات .
المروهطة .	المروهطة .	المروهطة .	المروهطة .
الأصنام Orléansville .	الأصنام Orléansville .	الأصنام Orléansville .	الأصنام Orléansville .
أدغار .	أدغار .	أدغار .	أدغار .
عين صالح .	عين صالح .	عين صالح .	عين صالح .
تيديكات .	تيديكات .	تيديكات .	تيديكات .
المقطي .	المقطي .	المقطي .	المقطي .

الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
بجيج .	فنييف .	بجيج .	فنييف .
فبدالة .	فضالة .	فبدالة .	فضالة .
الدوكالة .	دكالة .	الدوكالة .	دكالة .
نهر تنسيف .	نهر تانسيفت .	نهر تنسيف .	نهر تانسيفت .
مغادور .	الصويرة Mogador	مغادور .	الصويرة Mogador
طارودنت .	تارودانت .	طارودنت .	تارودانت .
أغانير .	أكادير (أو أجادير) .	أغانير .	أكادير (أو أجادير) .
أبو أم .	أبو عم .	أبو أم .	أبو عم .
ناقيلت .	تافيلالت .	ناقيلت .	تافيلالت .
وادي سوسفانا .	وادي زوسفانة .	وادي سوسفانا .	وادي زوسفانة .
أجلى .	إقلي (أو إقبلي) .	أجلى .	إقلي (أو إقبلي) .
مليسة .	مليلة (أو مليلة) .	مليسة .	مليلة (أو مليلة) .
سوق العربية .	سوق الأريعاء .	سوق العربية .	سوق الأريعاء .
الكاز الصغير .	القصر الصغير .	الكاز الصغير .	القصر الصغير .
أرزيله .	أصيلا أو أصيلة Arzila	أرزيله .	أصيلا أو أصيلة Arzila
ششاون .	شفشاون .	ششاون .	شفشاون .
صافي .	أسفي .	صافي .	أسفي .
مزغان .	البريجة Mazagan	مزغان .	البريجة Mazagan
أفني .	إيفني .	أفني .	إيفني .
ريساني .	الريساني .	ريساني .	الريساني .
صحراء أجيدى .	إكيدى (أو قيدي) .	صحراء أجيدى .	إكيدى (أو قيدي) .
تمتيت .	تمنطيت .	تمتيت .	تمنطيت .
الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
جزائر قناريا .	جزائر قناري .	جزائر قناريا .	جزائر قناري .
الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
السودان الأوسط والغربي وما إليهما			
بحيرة شاد .	بحيرة شاد .	بحيرة شاد .	بحيرة شاد .
أونجي وشاري .	أونجي وشاري .	أونجي وشاري .	أونجي وشاري .
أيشة .	أيشة .	أيشة .	أيشة .
الكنغو .	الكنغو .	الكنغو .	الكنغو .
المبيوك .	المبيوك .	المبيوك .	المبيوك .
أساواد .	أساواد .	أساواد .	أساواد .
تمبكتو .	تمبكتو .	تمبكتو .	تمبكتو .
نهر النيجر .	نهر النيجر .	نهر النيجر .	نهر النيجر .
أهير أو سبين .			
أغارم .	أغارم .	أغارم .	أغارم .
أغادس .	أغادس .	أغادس .	أغادس .
أغرام .	أغرام .	أغرام .	أغرام .
سقطو .	سقطو .	سقطو .	سقطو .
كانو .	كانو .	كانو .	كانو .
باجرمي .	باجرمي .	باجرمي .	باجرمي .
بلمبا .	بلمبا .	بلمبا .	بلمبا .
سن لويس .	سن لويس .	سن لويس .	سن لويس .
غانة .	غانة .	غانة .	غانة .
بحيرة جاد .	بحيرة جاد .	بحيرة جاد .	بحيرة جاد .
أونجي وشاري .	أونجي وشاري .	أونجي وشاري .	أونجي وشاري .
أيشة .	أيشة .	أيشة .	أيشة .
الكنغو (أو كنگو) .			
مبيوك .	مبيوك .	مبيوك .	مبيوك .
أزوا .	أزوا .	أزوا .	أزوا .
تنبكتو (أو بكسر التاء الأولى) .			
نهر نيجر (أو كورا) .			
أهر (أو عدين) .			
أقيرم .	أقيرم .	أقيرم .	أقيرم .
أقيدز (أو كيدز أو أقيدس) .			
أقيرم .	أقيرم .	أقيرم .	أقيرم .
سكوتو .	سكوتو .	سكوتو .	سكوتو .
كنو .	كنو .	كنو .	كنو .
باقرمي .	باقرمي .	باقرمي .	باقرمي .
بيلمبا .	بيلمبا .	بيلمبا .	بيلمبا .
أندر سانت لويس Saint Louis			
كناوة .	كناوة .	كناوة .	كناوة .

Kerma . . . . .	الكَرَمَة
Khandaq . . . . .	الْخَنْدَق
Korti . . . . .	كُورْتِي
Leqiya . . . . .	لِقِيَّة
W. el Milk . . . . .	وَادِي الْمَلِك
Merowe . . . . .	مَرْوِي
Mahas . . . . .	الْمَحَسَّ
Kabushiya . . . . .	الْكَبُوشِيَّة
Shendi . . . . .	شَنْدِي
Shereik . . . . .	شَرْيَك
Wadi Halfa . . . . .	وَادِي حَلْفَا
zaidab . . . . .	الزَيْدَاب
Metemma . . . . .	الْمَتَمَّة

## KASSALA. — كَسَلَا

R. Atbara . . . . .	نَهْر أَتْبَرَا (أَوَاتْبَرَة)
Abu Deleiq . . . . .	أَبُو دَلِيْق
'Aqiq . . . . .	عَقِيْق
Aroma . . . . .	أَرْوَمَا
Beja . . . . .	بِيْجَة (أَوْ بِيْجَة)
Khor Baraka . . . . .	خَوْر بَرَكَة
Derudeb . . . . .	دَرْوَيْب
Goz Rejeb . . . . .	قَوْز رَجَب
Goz Abu Juma . . . . .	قَوْز أَبِي جُمَّة
Gallabat . . . . .	الْقَلَابَات

## المديرية الشمالية

## NORTHERN PROVINCE

Abri (Sukkot) . . . . .	عَبْرِي (سُكُوت)
Abu Hamed . . . . .	أَبُو حَمَد
Abu Hklea . . . . .	أَبُو طَلِيْح
W. 'Amur . . . . .	وَادِي عَمُور
W. Allaki . . . . .	وَادِي الْعَلَاقِي
Atbara . . . . .	أَتْبَرَا (أَتْبَرَة)
Atbara Junction . . . . .	تَقَاطَع أَتْبَرَا
Atmur . . . . .	الْعَتْمُور
Argo . . . . .	أَرْقُو
Bab Korosko . . . . .	بَاب كُورُسُكُو
Berber . . . . .	بَرْبَر
Bir Murrat . . . . .	أَبَار الْمُرَات
Bir en Natrun . . . . .	بِيْر النَّطْرُون
Ed Debba . . . . .	الْدَبَّة
Delgo (Mahas) . . . . .	دَلْقُو (الْمَحَسَّ)
Ed Damer . . . . .	الْدَامِر
Dongola . . . . .	دَنْقَلَة (أَوْ دَنْقَلَة الْعُرْضِي)
Old Dongola . . . . .	دَنْقَلَة الْعَجُوز
Selima Oasis . . . . .	سَلِيْمَة
Akashe . . . . .	عُكَاشَة
Faras . . . . .	فَرَس
Kareima . . . . .	الْكُرَيْمَة

White Nile . . . . . البَحْرُ الأَبْيَضُ  
Blue Nile . . . . . البَحْرُ الأَزْرَقُ

## مديرية النيل الأزرق

## BLUE NILE PROVINCE

Isl. Aba . . . . . جزيرة أبَا  
Abu Haraz . . . . . أبو حَرَّاز  
Abu Na'ama . . . . . أبو نَعَامَة  
Ed Duem . . . . . الدَّوَيْم  
Riv. Dinder . . . . . نهر الدندر  
Famaka . . . . . فَا مَكَّة (فازوغي Fazogl)  
Jebel el Auliya . . . . . جبل الأُولِيَاء  
El Gebelein . . . . . الجبَلَيْن  
El Geteina . . . . . القَطِينَة  
Jebel Moya . . . . . جَبَل مُوَيَة  
Karkoj . . . . . كَرْكُوج  
Fazogl . . . . . فَا زُوغِي  
Haj 'Abdallah . . . . . الحاج عبد الله  
Kurmuk . . . . . الكُرْمُك  
Kawa . . . . . الكَوَة  
Kosti . . . . . كُوسْتِي  
Hasiheisa . . . . . الحَصْحَيْصَة  
El Kamlin . . . . . الكَامِلِين  
Makwar . . . . . مَكْوَار

Gedaref . . . . . القَضَارِف  
Gebeit . . . . . جَبَيْت  
Haiya Junction . . . . . تَقَاطِعُ هَيَا  
Kassala . . . . . كَسَّالَا  
Halaib . . . . . هَالَايِبُ أَوْ (حَلَايِب)  
Mafaza . . . . . المَفَازَة  
Muhammed Qol . . . . . مُحَمَّدُ قُول  
Musmar . . . . . المِسْمَار  
Erkewit . . . . . إِرْكُوَيْت  
Khor el Gash . . . . . خَوْر القَاش  
Port Sudan . . . . . پُورْت سُودَان  
Sallom Junction . . . . . تَقَاطِعُ سَلُوم  
Sinkat . . . . . سِنَكَات  
Suakin . . . . . سُوَاكِين  
Trinkitat . . . . . تِرِنْكِتَات  
Tokar . . . . . طُوكَر  
Tomat . . . . . تُوْمَات

## الخرطوم — KHARTOUM

Khartoum . . . . . الخَرْطُوم  
Kereri . . . . . كَرِيرِي  
Omdurman . . . . . أَم دُرْمَان  
Island Tuti . . . . . جزيرة تُوْتِي

Er Rahad . . . . .	الرَّهَد
Rashad . . . . .	رَشَاد
Taiara . . . . .	الطَّيَّارَة
Talodi . . . . .	تَالُودِي
Um Ruwaba . . . . .	أُم رَوَابَة
Tendelti . . . . .	تَنْدَلْتِي
Wad 'Ashana . . . . .	وَدَّ عَشَانَا

**DARFUR PROVINCE. — دارفور**

Bahr el Arab . . . . .	بحر العرب
El Fasher . . . . .	الفاشر
Dar el Masalit . . . . .	دار المساليت
Kobe . . . . .	كُوبِيَة
Kebkabiya . . . . .	كَبْكَابِيَة (ويجوز كَبْكِيَة)
Kutum . . . . .	كُتُم
Jebel Marra . . . . .	جبل مرّة
Jebel Meidob . . . . .	جبل ميدوب
Nyala . . . . .	نِيَالَا
Shekka . . . . .	شَكَا
Umm Keddada . . . . .	أُم كَدَادَة
Zalingei . . . . .	زَالِنَجِي
W. el Ku' . . . . .	وَادِي الكُوع
Tawaisha . . . . .	الطَّوَيْشَة

Manaqil . . . . .	الْمَنَاقِل
Mesellemiya . . . . .	الْمَسَلَمِيَة
Mi'eiliq . . . . .	الْمَعْيَلِي ق
River Rahad . . . . .	نهر الرَّهَد
Roseires . . . . .	الرَّصِيرِص
Rufa'a . . . . .	رُفَاعَة
Sennar . . . . .	سَنَار
Old Sennar . . . . .	سَنَار القَدِيمَة
Singa . . . . .	سِنَجَة
Suki . . . . .	السُّوكِي
Jebel Saqadi' . . . . .	جَبَل سَقَادِي
Wad Madani . . . . .	وَدَّ مَدَنِي

**KORDOFAN — كردفان**

Abu Zabad . . . . .	أَبُو زَبَد
Bara . . . . .	بَارَة
Dilling . . . . .	الدِّلْن
Kadugli . . . . .	كَادُجَلِي
Muglad . . . . .	المُجْلَد
En Nahud . . . . .	النُّهُود
El Odaiya . . . . .	الأُدْيَا
Obeid . . . . .	الأَبْيَض

مديرية خط الاستواء EQUATORIAL PROVINCE	مديرية أعالي النيل UPPER NILE PROVINCE
Amadi . . . . . أمادي	Abwong . . . . . أبونج
Bahr el Ghazal . . . . . بحر الغزال	Akobo . . . . . أكوبو
Bahr el Homr . . . . . بحر الحمر	Blue River (Abbai) . . . . . البحر الأزرق (أباي)
Bahr el Rejaf . . . . . بحر الرجاف	Bahr el Ghazal . . . . . بحر الغزال
Dar Fertit . . . . . دار فرتيت	Bahr el Jebel . . . . . بحر الجبل
Deim Zubeir . . . . . ديم الزبير	Bahr ez-Zeraf . . . . . بحر الزراف
Ghabat el Arab . . . . . غابة العرب	Bor . . . . . بور
Genda . . . . . قنّدة	Fashodah (Kodok) . . . . . فاشودة (كُدوك)
Jor Ghattas . . . . . جور غطّاس	Kaka . . . . . كاكّا
Jur River . . . . . نهر الجور	Kongor . . . . . كُنقور
Juba . . . . . جوبا	Melut . . . . . ميلوت
Kajo- Kaji . . . . . كاجوكاجي	Malakal . . . . . ملكال
Latuka . . . . . اللاتوكّة	Kodok . . . . . كُدوك
Liffi . . . . . ليفي	Pibor . . . . . پيبور
Mongalla . . . . . منجلا	Nuer . . . . . النوير
Meshrā' er Req . . . . . مشرع الرق	Nasir . . . . . الناصر
Kiro . . . . . كيرو	Er Renk . . . . . الرنك
Kiri . . . . . كيري	Shilluk . . . . . الشلّك
Nimule . . . . . نيمولة	Sobat River . . . . . نهر سوبت (ويجوز سوبت)
No Lake . . . . . بحيرة نو	Taufikia . . . . . التوفيقية

Yei . . . . .	يَاي	Opari . . . . .	أَبَارِي
Yambio . . . . .	يَمْبِيُو	Raga . . . . .	رَاغَا
Yirrol . . . . .	يِيرُول	Rumbek . . . . .	رُمبِيَك
Tombe . . . . .	طُومْبِي	Sabbi . . . . .	صَبِّي
Er Rejaf . . . . .	الرَّجَاف	Shambé . . . . .	شَانْبِيَه (وتكتب أحيانا شامبي)
Lado . . . . .	اللَادُوَه	Tonj . . . . .	التُّونْج
Makraka . . . . .	مَكْرَاكَة	Torit . . . . .	تُورِيَت
Tambura . . . . .	طَمْبُرَة	Wau . . . . .	وَاو

## تصحيح الأسماء المحرّفة

الواردة ( بأطلس نخرط الدنيا ) عمل مصلحة عموم المساحة سنة ١٩١٩

الصواب	الخطأ	الصواب	الخطأ
وادي قنّوات .	وادي قنّوات .	محلولة .	محلولة .
بُراق .	بوراق .	حورتالية .	حورتالية .
نهر الأعوج ( فرفر ) .	نهر العوج .	بار إلياس .	بار إلياس .
نهر الرقاد .	نهر الرقاد .	شموس تار .	شموس تار .
بحيرة طبرية .	بحيرة طبرية .	جبل سائين .	جبل سائين .
وادي الصبورة .	وادي سبرة .	عدرة .	عدرة .
الصبورة .	سبرة .	الشام ( دمشق ) .	الشام ( دمشق ) .
بيت جن .	بيت جان .	هلبون .	هلبون .
رخلة .	رقلة .	مزراية .	مزراية .
مجدل شمس .	مجد الشمس .	نهر برادة .	نهر برادة .
ينطنة .	يانطة .	العطية .	العطية .
الديماس .	ديماسي .	بحيرة العطية .	بحيرة العطية .
القرعون .	قارعون .	صحناي .	صحناي .
جباع .	جياعة .	دارية .	دارية .
صور .	الصور .	دير بوخت .	دير بوخت .
الحادث .	الحادث .	قطيبة .	قطيبة .
نهر الباروك .	نهر باروق .	جلزم .	جلزم .
جبل الشقيف .	جبل الشكيف .	طام العليا .	طام العليا .
سوق وادي بردى .	سوق وادي برادة .		
وادي العسربة .	وادي العرب .		

(١) والشام تطلق على القطر كله .

الصواب	الخطأ	الصواب	الخطأ
الجمهورية التركية		المفراق .	المفراق .
روم إيلي قواغى .	روملى كفاغى .	جراشى .	جراشى .
أناضولو قواغى .	أناضوليا كفاغى .	نهر يرموك .	نهر يرموك .
بيوك دره .	بيوك دير .	زيزة .	زيزة .
آيا إستفانوس .	سن استغنو .	القطراني .	القطراني .
Tenedos بوزجه أطلهسى .	تندوس .	سفورية .	سفورية .
إمروز .	أمروز .	كلجكية .	كلجكية .
باندرة .	بندرما .	وادي لوا .	وادي لوا .
باليكسرى .	بالكسرى .	صاخد .	صاخد .
؟	نهر صوصورلو .	بصرة .	بصرة .
مغنيسيا .	مغنيسيا .	زراقية .	زراقية .
كديز .	جديز .	نهر ليتلى .	نهر ليتلى .
ميدلو .	مدلين .	جبل جرموق .	جبل جرموق .
جزيرة ساقز .	سبور ( صافر ) .	بنياس .	بنياس .
Scalanova قوش أطلهسى .	سكلانوفا .	نهر بنياس .	نهر بنياس .
منديرس .	نهر ميندير .	كناكر .	كناكر .
نهر دلمان .	دلمان .	غباغب .	غباغب .
إكردير .	أجردير .	الكرك .	الكرك .
Adalia أضالية .	أضالية .	نجهها .	نجهها .
إركلى .	هرقولة .	جبل المانع .	جبل المنية .
سينوب .	سنوب .	صنفحة .	صنفحة .
صامسون .	سمسون .	قصر عمرة .	قصر غمره .
يوزفاد أو يوزقات .	يزفات .	تعلة .	تعلا .

الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
الخطأ	الصواب	الخطأ	الصواب
سورية	سورية	قزىل إرمق .	(نهر) قزىل إرمق .
إسكندرونه .	الإسكندرونه .	يشيل إرمق .	يشيل إرمق .
درعا ( أو أذرمات ) .	درعة .	چوروق .	(نهر) شرك .
السلط (أو الصلت) .	السلط .	Tuz Göl بحيرة طوزكول	بحيرة جيلو .
عمان .	عمان .	ملطية .	ملطية .
شرق الأردن .	ما وراء الأردن .	نخربوت أو نخربوت	نخربوط .
بئر السبع .	بئر سبع .	أورفا أو أورفة ( عند	أرفه .
أبو كمال .	أبو كمال .	العرب الرها والرهاء) .	سريكيش .
جزيرة العرب	جزيرة العرب	صارى قامش .	صارى قامش .
ذات الحاج .	ذات الحج .	لاكرى طاغ ( أرارات	جبل أرارات .
جزيرة كمران .	جزيرة قران .	( Ararat ) .	قرص .
المخا .	مخا .	قرص .	قرص .
جزيرة ميون (Perim)	بيروم .	أريوان .	أريوان .
بلاد العجم وما يليها	بلاد العجم وما يليها	العراق	العراق
بأرفروش .	بلفروش .	سامراء .	سمرن رأى .
بوشهر .	بوشير .	السليمانية .	سليمانية .
لنجة (وعند العرب لنجة)	لنجا .	الفلوجة .	فلوجه .
مرغ آب أو مرغاب	المرغاب .	المسيب .	المسيب .
كوتيا .	كنا .	القرنة .	قورنة .

الصواب	الخطأ	الصواب	الخطأ
پیشاور	فیشور	قَلَات أو کَلَات .	کیلات .
پنجاب	بنجاب	بلوچستان .	بلوختان .
سرینگر	سرینجار	ہیری رود .	نہر ہری رد .
نہر چیناب	(نہر) شناب	سیستان (وہی نفس سچستان)	سستان .
لاہور	لحور	دزد آب .	درداب .
نہر جیلَم	(نہر) جیلام	جبال ہندوکش .	جبال ہندوکوش .
نہر جمنا	نہر جمنا	فی آسیا الوسطی	
نہر گنگا أو جنجس	نہر الکنج	نجد پامیر .	نجد پامیر .
بھوتن	بوتان	خوجند .	خوجند .
نہر براہمپترہ	نہر برہماترہ	طشقند .	طشقند .
آسام (Assam)	آسام	ساری صو .	ساری صو .
کراچی	کراتشی	باکاس .	باکاس .
گجرات	الکجرات	کاشغر .	کاشغر .
راجپوتانہ	راجپوتانا	یارکند .	یرقند .
بسروڈہ	باروڈہ	خٹن .	خوتان .
سورت	سرات	نہر طارم .	نہر ترمیم .
چیپور	چیپور	ایلی	إلی
لکنؤ أو لکھنؤ	لکنؤ	کُلجا	کلجہ
کانپور (Cawnpore)	کونپور	اسٹریق	بحیرہ اسق
پٹنہ	پٹنا	بلاد الهند	
نہر ہوگی	نہر ہوگی	ہندوستان	الهندستان
		جبال ہمالیا	جبال ہمالیا

الصواب	الخطأ	الصواب	الخطأ
صومطرة ( والأصح سمطرة وسمطرة )	صومطره	چندرناگر	شندرناغار
بادنك	بادنغ	كلكتا	كلكتا
بنككولو	بنكولن	نهر مهاندى	(نهر) مهانادى
پاهينك	بالمنبغ	چيلپور	چيالپور
بنككا	بنكا	نهر تربدة	(نهر) نيربدة
كركتو	(جزيرة) كركتوا	جبال ونديا	تلال قندى
سمارنك	سمرنج	ناكبور	نجبور
ملاكة	ملقا	نهر كوداورى	(نهر) جوداقرى
مادورة	مادورة	مسليپتن	ماسوليتام
لمبق	لمبوك	كوكوا	غوا
فلوريس Flores	فلوريد	بنككور	بنغالور
تيمر	تيمور	نهر كاورى	(نهر) كاقرى
سيرم	سرام Ceram	بنككالة	بنغالة
سيليس	(جزيرة) سيليس	Maldives مهل ديبه	جزائر ملديف
منككاسر	مكسار	وفي ابن بطوطة	
جزيرة بورني Borneo	برنيو	ذيبه المهل	
سروق	سرواك	جزائر نيكوبار	جزائر نيقوبار
جزائر ملوك	جزائر الملوك	ملاكة وجزائر الملايو	
هلهيرة	(جزيرة) هلهير	بينك	بينغ
		سنقاورة ( والأصح سينكورة )	سنقاورة

		ANGLO-EGYPTIAN SUDAN
Kaka . . . . .	كَا كَا	
Kamlin . . . . .	الكاملين	Abu Klea . . . . . أبو طليح
Kashgil . . . . .	كشكيل	Abu Hamed . . . . . أبو حمد
Kassala . . . . .	كسلا	Abu Hara (errore per Abu Haraz) أبو حراز
Kawa . . . . .	السكوة	Akashe . . . . . عكاشة
Khartoum . . . . .	الخرطوم	Bahr el Arab River . . . . . بحر العرب
Kodok . . . . .	كدوك	Bahr el Ghazal River . . . . . بحر الغزال
Kordofan . . . . .	كردفان	Bahr el Gabel River . . . . . بحر الجبل
Lado . . . . .	لادو	Bara . . . . . بارة
Mahagi . . . . .	مهاجي	Berber . . . . . بربر
Malekal . . . . .	ملكال	Bir Murad . . . . . الآبار المرات
Meshra er rek . . . . .	مشرع الرق أو الرق	Blue Nile River . . . . . البحر الأزرق
Metemmeh . . . . .	المتممة	Bor . . . . . البور
Mongalla . . . . .	المنجلا	Dar Fertit . . . . . دار فريت
Nasser . . . . .	الناصر	Dar Fur . . . . . دار فور
Old Dongola . . . . .	دنفلة العجوزة	Darra . . . . . داره
Omdurman . . . . .	أم درمان	Dem Zobeir . . . . . ديم الزبير
Pibor . . . . .	بيبور	Dongola . . . . . دنقلة
Port Sudan . . . . .	بورت سودان	Dungu . . . . . دنغو
Roseires . . . . .	الرصيرص	Fashoda . . . . . فاشودة (وتسمى الآن كدوك)
Rufagh . . . . .	رفاعة	Genda . . . . . قندة
Rumbek . . . . .	رُمبيك	Hannik . . . . . حنك
Sennar . . . . .	سنار	Juba . . . . . جوبا

الرسم بالإنجليزية	الكتابة الإيطالية الرسمية
Fezzan . . .	فَزَّان Fezzan
Fugga Village	الفُقَهَاء El-Fegha
Ghadames . . .	غَدَامِس Gadames
Ghat . . . . .	غَاتْ Gat
Gatrun Oasis	القَطْرُون El Gatrun
Hammada el-Homra	Hamada el-Hamra الحمادة الحمراء
Jalo . . . . .	جالو Gialo
Jebel el Akhdar	Gebel el-Achdar الجبل الأخضر
Jes Soda	الجبال السوداء Gebal es-Soda
Jofra Oasis . . .	الجُفْرَة El-Giofra
Kababo Oasis	قَبَابُو Gbabo
Kufra . . . . .	الكُفْرَة Cufra
Lebba . . . . .	لَبَّة Lebba
Lebda . . . . .	لَبْدَة Lebda
Misra Tebruk	طَبْرُق Tobruch
Misrata Cape	مَسْرَاتَه Misurata (رتكتب أحيانا مِصْرَاتَه)
Mizda . . . . .	مِزْدَة Mizda . . . . .
Marzuk . . . . .	مَرْزُق Murzuch
Sokna . . . . .	سُوكْنَة Socna
Zuara . . . . .	زُورَة Zuara
Sydra, Desert of	بَلَادِيسِرْت Sirtica

Shambeh . . . . .	شَامْبِيَه
Shendi . . . . .	شَنْدِي
Sobat River . . . . .	سُبَّتْ أَوْ سَوْبَتْ
Suakin . . . . .	سَوَاكِن
Tambura . . . . .	طَمْبُرَة
Tokar . . . . .	طَوَكْر
Tomat . . . . .	التُّومَات
Wadi Halfa . . . . .	وَادِي حَلْفَاء
Wau . . . . .	وَاو
White Nile River . . . . .	الْبَحْرُ الْأَبْيَض

## LIBYA

الرسم بالإنجليزية	الكتابة الإيطالية الرسمية
Abu Naim	بِرْنَعِيم أَوْ ابُونَعِيم Bir Naim
Augili . . . . .	أَوْجِلَة Augila
Barka . . . . .	بَرْقَة Barca
Benghazi . . . . .	بَنْغَازِي Bengsi أر بنى غازى (الأصل ابن غازى)
Beni Uled . . . . .	بَنِي وِلِيد Beni Ulid
Bemba, Gulf of	البَنْبَة Bomba
Bonjem . . . . .	أَبُونَجِيم Bu Ngem
Buzaima . . . . .	بُزَيْمَة Bzema
Deri . . . . .	أَدْرِي Edri
Derna . . . . .	دَرْنَة 'Derna

الرسم بالانجليزية	الكتابة الإيطالية الرسمية	الرسم بالانجليزية	الكتابة الإيطالية الرسمية
	إضافات	Sydra, Gulf of جون الكيريت	Golfo di Sidra
	أَسْمَرَة Asmara	Taozorbo . . . تَازَرَبُو	Tazerbo
	سَاتِي Saati	Tarabulas . . . طَرَابُلُس	Tripoli
	أُم كَلُو Moncullo	Tamissa . . . تَمَسَه	Tmessa . .
زولا (وهي عدو عند قدماء العرب)	Zula	Tibbu . . . تَبُو	Tebu
	إِلَافَلُو Azafati	Tokra . . . تَمَكْرَة	Tocra
	أَرْحِقُو Archico	Tolemeita . . . طَلَمَيْتَة	Tolmèta
	أَدِي أَكْرَات Addigrat	Traghen . . . تَرَاغِن	Traghen
	أَكْرَدَات Agordat	Tripoli . . . طَرَابُلُس	Tripoli
	الدَّنايِل Danachil	Tummu . . . تُمُو	Tummu
	عَدَّ Edd	Wau . . . وَاو	Wàu
	إِسَلَات (جزائر) Isole Dahlach		

ZANZIBAR

بينمياً وتسمى الجزيرة الخضراء Pemba Island  
بندر السلام . . . . . Dar es-Salam

إِرتريا — ERITREA.

الرسم بالانجليزية	الكتابة الإيطالية الرسمية	الرسم بالانجليزية	الكتابة الإيطالية الرسمية
	إضافات		
Bardera . . . بارضيرا		Asab . . . عَسَب	Assab
	بندر قاسم Bendar Cassim	Beilul . . . بَيْسَاو	Peilul
	قَرَضُو Cardo	Keren . . . كَرِين	Cheren
	جِنَالِي Genale	Massawa (مصوع) مصوع	Massaua . .
	بَلْدَوَان Belet	Raheita . . . رَحَيْتَا	Raheita
	بَيْضُوهُ Baidea		



JAVA. — جاوة	الرسم بالإنجليزية	الكتابة الإيطالية الرسمية
Anjer . . . . . أنسير	Magdala . . . . . مَقْدَلَا	Magdala .
Batavia . . . . . بتاوى	Makleh . . . . . مَقْبَلَى	Macalle
Buitenzorg	Milmil . . . . . مِلْمِل	Milmil
بوئكر (بالملايو) أو بيتنزرع (بالفلاندى)	Mota . . . . . مَطَا	Mota .
Bandong . . . . . بندونغ	Sokota . . . . . سَقُطَا	Socotaa
Bheribon . . . . . بَهِرِبُون	Stephanie Lake	
Bengawan . . . . . نهر بنغاون	بحيرة إسطفانيا	Lago Stefania
Djokjakarta . . . . . جُجُجَكْرَتَا	Tzana or Tsana Lake	
Kedin . . . . . كَدِيرَى	بحيرة طانا	Lago Tana
Kerawang . . . . . كَرَاوَنْغ	إضافات . . . . .	
Rembang . . . . . رِمْبَنْغ	دبرا مرقس	Debra Marcos
Pasuruan . . . . . پَسُورُون	لاليبالا	Lalibala .
Madioen . . . . . مَدْيُون	جِمْما	Gimma .
Pekaloengen . . . . . پَكَاوَنْغِن	دبرا برهان	Debra Berham
Samarang . . . . . سَمَارَنْغ	لِخَمْتَى	Lechemti
Soerabaja . . . . . سُوْرَابَايَا	جُورَى	Gore .
Soerakarta . . . . . سُوْرَاكْرَتَا	(نهر) حواش	(Fuime) Auasc
Soemabep . . . . . سُوْمَاْبَيْب		
DUTCH EAST INDIA		السودان المصرى الانجلىزى
Halamahera Island . . . . . هَلْمَهْرَا	EGYPTIAN-ANGLO SUDAN	
Gilolo . . . . . جِلُولُو	Famaka . . . . . فَاْمَاكَا	فاماكة
	Gallabat . . . . . جَالَابَات	القلابات

Muntok . . . . .	مُنْتُوقٌ
Natal . . . . .	نَاتَانَلٌ
Padang . . . . .	پَادَانَنْكٌ
Palembang . . . . .	پَالَمْبَنْكٌ
Siak . . . . .	سِيَاكٌ
Tanjong Balei . . . . .	تَانْجَنْجٌ بَالِي

ملاحظة :

حرف «ك» المرسوم عليه ثلاث فقط ينطق جيما بمصريه  
والعلامة ا تدل على الإمالة مع التخفيف كقولك  
«هر ييط» مثلا .

والحرف «پ» ينطق مثل حرف «P» الأفرنجي .

SUMATRA. — سمدره أو سمتره

Achin . . . . .	أَجِيَة
Baros . . . . .	بَارُوسٌ
Bengkalis . . . . .	بَنْغَكَالِيَة
Benkulen . . . . .	بَنْكُولُونٌ
Indragin . . . . .	(نهر) إِنْدْرَاكِينِي
Indrapura . . . . .	إِنْدْرَابُورَة
Jambi . . . . .	جَمْبِي
Kota Raja . . . . .	كُوتَه رَاجَة
Moesi . . . . .	(نهر) مُوسِي

## مصطلحات في أسماء الحيوان أقربها المجمع في هذه الدورة

Louse (Pl. Lice)	قملة (ج . قمل)	Anura	السَّرَاوَات
Musa Domestica	الذبابة المنزلية	Apis Mellifica	نَحْلُ العَسَل
Nemathelminthes	الإسطوانيات	Apoda	القَطَعَاوَات
Nematoda	الخَيْطِيَّات	Arachnidae	العَنْكَبُوتِيَّات
Ophidia	الحَيَّات	Archaeornithes	الطُّيُور البَائِدَة
Rhynchocephala	الفِنِطِيسِيَّات	Archaeopteryx	الطَّائِرُ الأَوَّلِيّ
Rhynchocephala Sphenodon	الفِنِطِيسِيّ الإسْفِينِيّ	Ascaridæ	الصَّفَرِيَّات
Scorpion	العقرب	Ascaris	الصَّفَرِيّ
Taenia	الشَّرِيطِيَّة	Ascaris Lumbricoides	الصَّفَرِيّ الحَرَاطِينِيّ
Taeniae	الشَّرِيطِيَّات	Bed-Bug	بَقَّ الفِرَاش
Taenia solium	الدودة الشَّرِيطِيَّة (الوحيدة) دودة حبة القرع	Bombyx Mori	فَرَّاشَة القَز
Salamandridae	السَّمَنْدَرِيَّات	Chelonia	السَّلَاحِف
Urodela	الدَّوَائِل	Cockroach	الصُّرُصُور
		Diponi	ذَوَات التَّنَفُّسِيْنَ
		Hirudinea	العَلَقِيَّات

## مصطلحات في علم الأحياء أقرها المجمع في هذه الدورة

Gnathopodite	الرجيلة الفكية	Air-bladder	المثانة الهوائية
Ganglion	العقدة العصبية		الشوكتان الشرجيتان
Genital arvum	الحز التناسلي	Anal cerci (or) Cerci anales	
Halters	ديوسا الاتزان	Apteria	المعاري
Hydatid	اليرقانة المتكيسة	Balancer	ديوس الاتزان
Longitudinal nerve	العصب الطولي	Body (Strobilia)	الجسم
Metamorphosis	الانسلاخ (في الحشرات خاصة)	Calamus (or) Quill	القلم
Maxilliped	الرجيلة الفكية	Contour feather	الريش الخارجي
Nephridium	الكليّة	Coverts	الكواسي
Nephrostome	فم الكليّة	Claw	المخاب
Neck	العنق	Clitellum	النطاق
Onchosphere	الكرة المعقفة	Cysticercus	اليرقانة المتكيسة
Opening of the nephridium	فتحة الكليّة	Cyst	الكيس
Oviduct	قناة البييضات	Down feathers	الزّف (الريش التحتي)
Osmosis	النضج	Entomology	علم الحشرات
Osmotic	التناضحي	Exosmosis	النضج
Primaries	القوادم	Endosmosis	الانتضاح
Pterylæ	المنابت (للريش)	Filluplumes	الزغب (م . زغبة)
Papilla	الذبرة (ج . النبرات)	Fin	الزعنفة
Prostomium pl. Prostomia	المقدم		الفتحة التناسلية الأنثوية
Peristomum	الملاغم (ج . الملاغم)	Female genital opening	
Penis	القضيب	Gnathite	الرجيلة الفكية
Quill feathers	الريش القلمي (القوادم والحوافي معا)	Bladder worm, Cysticercoid	اليرقانة المثانية
		Choetae	الشفة (الشفاه)

Stigma, Spiracle	الفوهة التنفسية	Receptaculum ovarum	قرارة البييضات
Shell gland	الغدة القشرية	Rachis (or) Shaft	السهام
Sternum	القص	Rectrices (pl.) Rectrix (sing.)	الزيمك
Uterus	الرحم	Receptaculum seminis	الجراب المنوي
Tergum	الدرقة	Scale	الحرشف (في الأسماك خاصة)
Vascular canal	مسلك الإفراز	Segment (or) Somite	الفلقة
Tarsus	الرسغ	Secondaries	الخوافي
Vas deferens	القناة الدافقة	Segmentation	التفلق (التفليق)
Trachea	أنايب التنفس (في الحشرات)	Style (Stylet)	القليم
Yolk gland	الغدة المحيية	Male genital opening	الفتحة التناسلية الذكورية
Vesicula seminalis	الكيس المنوي	Scolex	الرأس (التقف)
Vexillum (Vane)	البند		

## مصطلحات الكهرباء التي أقرها المجمع في هذه الدورة

Cross section	القطع العرضي	Electrode	اللاحب
Longitudinal section	القطع الطولي	Free charge	الشحنة المطلقة
Shunt	مجزئ التيار	Bound charge	الشحنة المقيدة
Intensity of current	شدة التيار	Electrophorus	نقال الكهرباء
Galvanometer	مقياس كثلاثاني	(Dielectric)	الحاجز الكهربائي
Push	الضغوط	Energy of charge	طاقة الشحنة
Telegram	البرقية (الرسالة التلغرافية)	Chemical action	الفعل الكيميائي
Telegraph	المبرقة	Ionisable	قابل للإدلاف
Transmitter	المُرْسِلة	Ionisor	المُذَلِّف
Receiver	المستقبلة	Polarisation	الاستقطاب
Microphone	لاقطة الصوت	Morse sounder	صائت مورس
Microphone	مذياع (في حالة الإذاعة)	Morse telegraph	مبرقة مورس
Electrolyte	المُنْحَلِّ بالكهربية	Commutator	عاكس التيار
Electrolysis	التحليل أو الانحلال الكهربائي	Relay	الإرحال
Rheostat	مغير المقاومة	Submarine cable	السلك البحري
Primary current	التيار الأولي	Induced current	التيار بالتأثير

Ampère	الأمبير	Secondary current	التيار الثانوي
Ammeter	مقياس الأمبير	Current intermitter	مقطع التيار
Watt	الواطية	Condenser	المكثف
Watt-meter	مقياس الواطيات	Electrical dynamo	المولد الكهربائي
Ohm	الأومية	Electric motor	المحرك الكهربائي
Electro-plating	التلييس بالكهرباء	Loudspeaker	مجهر
Gas	الغاز	Electric arc	القوس الكهربائية
Cathode rays	أشعة المهبط	Electric furnace	الفرن الكهربائي
Phosphorescence	الوميض الفوسفوري	Incandescent lamp	المصباح المتوهج
Fluorescence	الوميض الفلوري	Thermopile	عمود الحرارة
		Voltmeter	مقياس فولت

## مصطلحات الضوء التي أقرها المجمع في هذه الدورة

Converging pencil	المخروط المتجمع	Transparent	الشفاف
Opaque, Opacity	العتمة - عاتم	Translucent	شبه الشفاف
Radiation	الإشعاع	Homogeneous	المتجانس
Pinhole camera	الحزانة المظلمة	Heterogeneous	المتغير (غير المتجانس)
Film	الشريط (للسنما) - الرق - الفلم	Ray	شعاع
Law of inverse square	قانون التربيع المقلوب	Concave mirror	المرآة المقعرة
Photometer	مقياس الضوء	Convex mirror	المرآة المحدبة
Optical bench	نضد البصريات	Principal focus	البؤرة الأصلية
Optics	علم البصريات	Polar point of a mirror	قطب المرآة
Spherical mirror	المرآة الكروية	Focal length	البعد البؤري
Convex lens	العدسة المحدبة	Alternate foci	البؤرتان المتبادلتان
Concave lens	العدسة المقعرة	Real image	الصورة الحقيقية
Retina	الشبكة	Pencil of rays	مخروط الأشعة
Inverted image	الصورة المقلوبة	Beam of rays	حزمة الأشعة
Erect image	الصورة المعتدلة	Diverging pencil	المخروط المتفرق
Virtual image	الصورة التقديرية		

Pârtial eclipse	الحسوف أو الكسوف الجزئى	Aberration	الزيفان
Total eclipse	الحسوف أو الكسوف الكلى	Heliograph	المُشيرة الشمسية
Accomodation of the eye	تكيف العين أو تكيفها	Parabolic mirror	مرآة القطع المكافئ
Myopia — Short sight	قصر البصر	Reflection of light	انعكاس الضوء
Hypermetropia — Long sight	طول البصر	Refraction of light	انكسار الضوء
Astigmatism	اللابؤرى	Index of refraction	معامل الانكسار
Cornea	القرنية	Critical angle	الزاوية الحرجة
Sclerotic	الصلبة	Prism	الموشور أو المنشور
Aquous humour	الطوبة المائية	Spectrum	الطيف
Iris	الحدقة	Collimator	المسددة
Pupil of the eye	البؤبؤ — إنسان العين — ناظر العين	Diffraction	الانعطاف
Crystalline	البلورية	Diffraction grating	مُحرزة الانعطاف
Vitreous humour	الطوبة الزجاجية أو الجليدية	Ultra-violet rays	أشعة ما وراء البنفسجى
Yellow spot	النقطة الصفراء	Infra-red rays	أشعة ما دون الأحمر
Blind spot	النقطة العمياء	Complementary colours	الألوان المتتامّة
Mirage	السرّاب	Dispersion of light	تفريق الضوء
Rainbow	قوس قزح	Parallax	اختلاف المنظر
Propagation of light	انتشار الضوء	Multiple reflection	الانعكاس المتعدد
Rectilinear propagation of light	انتشار الضوء فى خطوط مستقيمة	Total reflection	الانعكاس الكلى
Interference	التداخل	Angle of minimum deviation	زاوية الانحراف الأصغر
Polarisation of light	استقطاب الضوء	Double refraction	الانكسار المزدوج
Magnification	التكبير	Umbra	الظل
Eye piece	العينية	Penumbra	الظليل
Objective	الشبيحية	Eclipse of the sun	الكسوف
		Eclipse of the moon	الحسوف

Double convex or biconvex lens العدسة المزدوجة التحدب	Centre of curvature مركز الانحناء
Convexo-concave lens or convex meniscus العدسة المحدبة المقعرة	Optical centre المركز البصرى
Concave-convex lens or concave meniscus العدسة المقعرة المحدبة	Converging lens العدسة اللامة
Angle of deflection زاوية الانحراف	Plano-convex lens العدسة المفردة التحدب
	Diverging lens العدسة المفرقة
	Plano-concave lens العدسة المفردة التقعّر

مصطلحات الصوت التي أقرها المجمع في هذه الدورة

Noise الضوضاء	علم الصوت — الصوت
Strings الأوتار	Sound (Acoustics)
Rods القضبان	Medium وسّط الصوت
Intensity of sound شدة الصوت	Vibration الاهتزاز
Amplitude of vibration سعة الاهتزازة	Oscillation الذبذبة

مصطلحات أسماء الأجهزة والآلات الطبيعية وغيرها التي أقرها المجمع في هذه الدورة

١ — المصطلحات المنتهية بمقطع Scope

Spectroscopic مطيافى	Telescope المقراب
Spectroscopy فن المطياف	Telescopic مقرابى
Spectroscopist البحّاث المطيافى	Telescopic form مقرابى الشكل
Stethoscope المسّماع	Microscope مجهر
Stethoscopic مسماعى	Microscopic مجهارى
To stethoscope فحص بالمسماع	Sterioscope مجسم
Stethoscopy الفحص المسماعى	Sterioscopic مجسمى
Stethoscopist الطبيب المسماعى	Periscope المثفّاق
Helioscope مشماس	Periscopic مثفّاقى
Helioscopic مشماسى	Periscopism المثفّاقية
Fluor اللاصيف (أو الفلور)	Spectroscope المطياف

Polariscope	مِكشاف الاستقطاب	Fluorescence	اللّصّف
Micropolariscope	مِكشاف الاستقطاب المجهاري	Fluoroscope	مِلصاف
Galvanoscope	مِكشاف ككأفاني	Fluoroscopic	مِلصافي
Electroscope	مِكشاف الكهربية	Stereofluoroscope	المِلصاف المِجسادي (مجسّاد مِلصاف)
Thermoscope	مِكشاف الحرارة	Stereofluoroscopic	مِجسادي مِلصافي
Ophthalmoscope	مِرّماذ	Spectroheliometer	مِطياف شمسي
Epidiascope	مِخيال	Stereospectroscope	مجسّاد مِطيافي
Epidiascopic	مِخيالي	Stereospectroscopic	مِجسادي مِطيافي
Auriscopes	مِكشاف الأذن	Microspectroscope	مِطياف مِجهاري
Laryngoscope	مِكشاف الحلق	Microspectroscopic	مِطيافي مِجهاري

٢ - المصطلحات المنتهية بمقطع Meter

Hydrometer	المِسِيل	Telemeter	المِسْرُقب
Hygrometer	المِرتب	Barometer	المِضغَط
Hyetometer	المِطر	Barometric	المِضغَطِي
Dynamometer	المِقْوِي	Barometric pressure	المِضغَط المِقْياسِي
Dynamometric	المِقْوِي	Manometer	مِضغَط الغاز (أو البخار أو الدم)
Photometer	المِضْو	Manometric	غازِي مِضغَطِي (مِجاري مِضغَطِي)
Spectro-photometer	المِضْو المِطيافي	Thermometer	المِحرّ
Refractometer	المِكسر	Thermometric	المِحرّي
Radiometer	المِشعّ	Electro-telethermometer	مِرْقَب الحرارة الكهربي
Bolometer	المِحر الطيفي	Pyrometer	المِضرم
Cyclometer	المِذور	Pyrometric	المِضرمِي
Potentiometer	المِفرق	Pyrometry	المِقياس بالمِضرم
Goniometer	المِنقل	Spectro-pyrometer	المِضرم المِطيافي
Tonemeter	المِشد	Chronometer	المِيقَت

Voltmeter	المقياس الفلطي	Electrometer	مقياس الكهربية
Voltmeter	مقياس التحليل الفلطي	Ammeter	المقياس الأمبيرى (مقياس الأمبيريات)
Kilo-voltmeter	المقياس الألفى الفلطي	Ohmmeter	مقياس الأوميّات
Galvanometer	مقياس كثفاني	Watt-meter	المقياس الوطّي
Colorimeter	مقياس الألوان	Watt-hour-meter	المقياس الوطّي الساعى

## ٣ - الكلمات المنتهية بمقطع Graph

Galvanograph	الرسم الكثفاني	Barograph	مِرْسَمَةُ الضَّغْطِ
Radiograph	المِشْعَاع	Barographic charts	أَشْرَطَةُ مِرْسَمَةِ الضَّغْطِ
Radiographic picture	الصورة المشعاعية	Electrograph	المِرْسَمَةُ الكَهْرَبِيَّةُ
Radiography	التصوير المشعاعي	Chronograph	مِرْسَمَةُ السَّرْعَةِ
Radiographer	المصوّر المشعاعي	Thermograph	مِرْسَمَةُ الحَرَارَةِ
Lithograph	المطبوع بالحجر	Anémograph	مِرْسَمَةُ الرِّيحِ
Micrograph	المِرْسَمَةُ المِجْهَارِيَّةُ	Meteorograph	المِنْبَوِّاةُ
Heliograph	المشيرة الشمسية	Meteorographic	المِنْبَوِّىُّ
Pantograph	المنساخ	Seismograph	المِرْجَفَةُ
Pantography	الرسم بالمنساخ	Seismographic records	المُسَجَّلَاتُ المِرْجَفِيَّةُ
Telegraph	المِبْرَقَةُ	Photograph	صُورَةُ شَمْسِيَّةُ
Telegraphic	بِرَقِيّ	Photographer	المُصَوِّرُ
Teletype	المِبْرَقَةُ الكَاتِبَةُ	Photography	فَنُ التَّصْوِيرِ
Teletyping	الكتابة البرقية	Microphotograph	الصورة المصغرة
Telautograph	المِبْرَقَةُ الخاطئة	Photomicrograph	الصورة المِجْهَارِيَّةُ
Telestereograph	المِبْرَقَةُ المصوّرة	Photomicrographic	صُورِيّ مِجْهَارِيّ
Telegraph administration	مصلحة البرق	Photomicrography	التصوير المِجْهَارِيّ
Aerograph	المِرْسَمَةُ	Stereograph	الرسم المِجْهَادِيّ
		Stereomicrographic	الصورة المِجْهَارِيَّةُ المِجْهَادِيَّةُ

المصطلحات الرياضية التي أقرها المجمع في هذه الدورة

Common factor	العامل المشترك	Quantity	الكمية
Common multiple	المضاعف المشترك	Unit	الوحدة
Greatest common divisor	القاسم المشترك الأعظم	Real quantity	الكمية الحقيقية
Highest common factor	العامل المشترك الأعلى	Imaginary quantity	الكمية التخيلية
Least common multiple	المضاعف المشترك الأصغر (البسيط)	Rational quantity	الكمية المنطقية (الجذرية)
Lowest common multiple	المضاعف المشترك الأدنى	Irrational quantity	الكمية الصماء (غير الجذرية)
Numeration	العديّة اللفظية	Surd	جذر أصم
Notation	العديّة الوضعية	Number	العدد
Decimal numeration	العديّة العشرية	Integer, Whole number	العدد الصحيح
Place value	مرتبة العدد	Mixed number	العدد الكسرى
Units' place	مرتبة الآحاد	Odd number	العدد الفردى
Tens' place	مرتبة العشرات	Even number	العدد الزوجى
Hundreds' place	مرتبة المئات	Pair	الزوج
Thousands' place	مرتبة الألوف	Positive	الموجب
Addition	الجمع	Negative	السالب
Sum, Total, Amount	حاصل الجمع	Prime number	العدد الأولى
Subtraction	الطرح	Numbers prime to one another	العددان الأوليان بالتضاييف
Remainder	باقى الطرح	Commensurable quantities	المقادير المشتركة
Minuend	المطروح منه	Incommensurable quantities	المقادير غير المشتركة
Subtrahend	المطروح	Factor	العامل
Multiplication	الضرب	Factorisation	التحليل الى العوامل
Multiplicand	المضروب	Common divisor	القاسم المشترك

Common difference	الفضل المشترك	Multiplier, Multiplier	المضروب فيه
Common ratio	النسبة المشتركة	Product	حاصل الضرب
Radian	زاوية نصف القطر	Division	القِسْمَة
Angle of elevation	زاوية الارتفاع	Dividend	المقسوم
Angle of depression	زاوية الانخفاض	Divisor	المقسوم عليه
Angle of inclination	زاوية الميل	Quotient	خارج القسمة
Re-entrant angle	زاوية منعكسة	Remainder	باقي القسمة
Perigon	الزاوية المحيطة	Ratio of equality	نسبة المساواة
Included angle	الزاوية المحصورة	Ratio of greater inequality	نسبة التباين الكبير
Convex solid angle	الزاوية المجسمة المحدبة	Ratio of less inequality	نسبة التباين الصغير
Concave solid angle	الزاوية المجسمة المقعرة	Equality	التساوي
Projection	المسقط	Equation	المعادلة
Orthogonal projection	المسقط العمودي	Identity	المتطابقة
Projection	الإسقاط	Terms, Sides	الطرفان
Orthogonal projection	الإسقاط العمودي	Inequality	المتباينة
Vertex of projection	رأس الإسقاط	Root of the equation	جذر المعادلة
Plane (Horizontal projection)	المسقط الأفقي	Logarithm	النسب (ج . أنساب)
Elevation (Vertical projection)	المسقط الرأسى	Antilogarithm	المقابل للنسب
Ground line	خط الأرض	Inverse square law	قانون التربيع المقلوب
Perpendicular	عمود - عمودي	Arithmetical progression	المتوالية الحسابية أو العددية
Normal	عمودي - عمود	Geometrical progression	المتوالية الهندسية
Vertical	رأسى	Harmonic progression	المتوالية التوافقية
Orthogonal curves	المنحنيان المتعامدان	Arithmetical mean	الوسط الحسابي أو العددي
Orthogonal circles	الدائرتان المتعامدتان	Geometrical mean	الوسط الهندسي
Orthogonal surfaces	السطحان المتعامدان	Harmonic mean	الوسط التوافقي
Perpendicular planes	المستويان المتعامدان		

Consecutive lines	المستقيميات المتتالية	Sub-normal	تحت العمودي
Conjugate triangles	المثلثان المترافقان	Foot of the perpendicular	موقع العمود
Self-conjugate triangle	المثلث الترافقي	Pedal triangle	مثلث المواق
Co-polar triangles	المثلثان متحد القطب	Pedal line (Simson's line)	مستقيم المواق (خط سيمسون)
Co-axial triangles	المثلثان متحد المحور	Contact	التماس (انظر التماس)
Quadrilateral	رُباعي الأضلاع	Tangent	التماس
Quadrangle	رُباعي الزوايا	Common tangent	التماس المشترك
Trilateral	ثلاثي الأضلاع	Point of contact	نقطة التماس
Triangle	ثلاثي الزوايا	Sub tangent	تحت التماس
Equilateral	متساوي الأضلاع	Locus	المحل الهندسي
Equiangular	متساوي الزوايا	Envelope	الغلاف
Complete quadrangle	رُباعي الزوايا التام	Locus of the 2nd degree	محل هندسي من الدرجة الثانية
Complete quadrilateral	رُباعي الأضلاع التام	Envelope of the 2nd class	غلاف من الرتبة الثانية
Circumscribed figure	شكل مُحيط	Reciprocation or principle of duality	قاعدة الاثنيية
Inscribed figure	شكل محوط	Reciprocal	النظير التناهي
Inversion	التعاكس	Base circle	الدائرة الأساسية
Inverse figure	عكس الشكل الأصلي	Base conic	القطع المخروطي الأساسي
Converse	العكس	Base sphere	الكرة الأساسية
Rectilinear	مستقيم الأضلاع	Base conicoid	مجسم القطع المخروطي الأساسي
Curvilinear	منحني الأضلاع	Pole	القطب
Convex polygon	المضلع المحدب	Polar	القطبي
Concave polygon	المضلع المقعر	Collinear points	نقط على استقامة واحدة
Scalene triangle	مثلث مختلف الأضلاع	Concurrent lines	مستقيميات متلاقية في نقطة
Rhomboid	شبيه بالمعين (متوازي الأضلاع)	Consecutive points	النقط المتتالية
Pentagon	الخمس		
Hexagon	المسدس		

Centre of the conic section	مركز القِطْع المخروطى	Heptagon	المسبّع
Major axis	المحور الأكبر	Perimeter	المُحِيط
Focal chord	الوتر البؤرى	Centroid	المركز المتوسّط
Latus rectum	الوتر البؤرى العمودى	Homothetic, Similarly situated	متماثلان في الوضع
Confocal conics	القطوع المتّحدة البؤرة	Homothetic centre, Centre of similarity	مركز التشابه
Ellipse	القِطْع الناقص (الإهليلجى)	Homologous sides, Corresponding sides	الأضلاع المتناظرة
Parabola	القِطْع المكافئ	Centre of similitude	مركز المحاكاة
Hyperbola	القِطْع الزائد	Circle of similitude	دائرة المحاكاة
Graph	الحط البيانى	Cyclic	دائرى
Graph axes	المحوران البيانان	Concyclic point	نقطة على محيط دائرة
Origin	الأصل	Concentric	متّحدة المركز
Co-ordinates	الإحداثيات أو الإحداثيات	Squaring of the circle } تربيع الدائرة	
X - axis	المحور السينى	Quadrature of the circle }	
Y - axis	المحور الصادى	Antiparallels	المتوازيان المتضادان
Abscissa, X-co-ordinate	الإحداثى السينى	Equidistant	متساوى البعد
Ordinate, Y - co - ordinate	الإحداثى الصادى	Axis	المحور
Bisector	المنصف	Radical axis	المحور الأساسى
Bisection	التنصيف	Radical centre	المركز الأساسى
Trisection	التثليث	Co-axial circles	دوائر متّحدة المحور
Internal bisector of the angle	منصف الزاوية الداخلى	Limiting points	النقطتان المحددتان
External bisector of the angle	منصف الزاوية الخارجى	Conic section	القِطْع المخروطى
Internal division	التقسيم الداخلى	Eccentricity	الاختلاف المركزى أو اختلاف المركز
External division	التقسيم الخارجى	Focus	البؤرة
		Directrix	الدليل
		Apex	رأس القِطْع المخروطى

Volume, Size	الحجم	Extreme and mean ratio, Mean proportional division, Medial section, Golden section	القِسْمَةُ ذات الوسط والطرفين
Capacity	السعة		
Cube unit	الوحدة المكعبة		
Cuboid	متوازي المستطيلات (شبه المكعب)	Harmonic division	القِسْمَةُ التوافقية
Regular polyhedron	كثير السطوح المنتظم	Harmonic conjugates	المتوافقان التوافقيتان
Regular tetrahedron	الهرم الثلاثي المنتظم	Range	الصَّف
Regular octahedron	ثماني الأوجه المنتظم	Pencil	الحُزْمَةُ
Regular dodecahedron	ذو الاثني عشر وجهاً المنتظم	Ray	الشُّعَاعَةُ
Regular icosahedron	ذو العشرين وجهاً المنتظم	Harmonic range	الصَّف التوافقي
Slant height	الارتفاع الجانبي	Harmonic pencil	الحُزْمَةُ التوافقية
Truncated pyramid	هرم مقطوع	Cross ratio	النسبة التبادلية
Frustum of a pyramid	هرم ناقص	Equicross	متساويا النسبة التبادلية
Spherical cap	الكُؤْمَةُ الكُرْوِيَّة (الطَّاقِيَّة الكُرْوِيَّة)	Solid geometry	الهندسة الفراغية
Polar distance	البعد عن القطب	Length	الطول
Displacement	الإزاحة	Breadth	العرض
Spherical zone	المنطقة الكُرْوِيَّة	Thickness	السُّمك
Spherical belt	الحزام الكُرْوِي	Height	الارتفاع
Parallels of latitude	خطوط العرض	Boundary	الحَد
Circles of longitude	دوائر الطول	Bearing	الاتجاه
Spherical lune	الشُّقَّة الكُرْوِيَّة	Sense of a line	اتجاه المستقيم
Skew lines	المستقيمان المتخالفان	Point	النقطة
Skew surface	السطح المتخالف	Vertex of the body	رأس الجسم
Developable surface	السطح المُتَبَسِّط	Area	المساحة
Sine	جيب	Square unit	الوحدة المربعة
Cosine	جيب التمام	Sectional area	مساحة المقطع
		Cross-section	مقطع مستعرض

Chain	سلسلة	Tangent	ظل
Sextant	السدس (آلة)	Cotangent	ظل التمام
Quadrant	الرُّبُوع (آلة)	Secant	قاطع
Astrolabe	الاسطرلاب	Cosecant	قاطع التمام
Theodolite	الميزواة	Compass	دوّارة ، فرجار ، بركار
Instrument	الآلة	Ruler	مسطرة
Bevelled	المشطوب	Slide - ruler	المسطرة الحاسبة
Wedge	الإسفين	Set - square	الكوس
Sheet	الطليحة	Protractor	المنقلة
Lamina	الصفحة	Pantograph	منساح
Describe	يرسم	Proportional compass	منساب
Determine	يعين	Scale drawing	الرسم الاحتدائي
Produce (a line)	يُمدّ (مستقيماً)	Figure	الشكل
Opposite	متقابل	Sketch	المجمل
Meeting	متلاقٍ	Scale	مقياس (في الرسم)
Intersecting	متقاطع	Diagonal scale	مقياس الرسم القطري
Intercept	الجزء المحصور	Grāduation	التدرج
Symmetry	التماثل	Sexagesimal method	الطريقة الستينية
Congruence	التطابق	Degree	الدرجة
Superposition	التراكب	Minute	الدقيقة
Coincidence	الانطباق (في النقط والمستقيمات)	Second	الثانية
Coalescence	الانطباق	Grade	الدرجة المئويّة
Application	التطبيق	Grade minute	الدقيقة المئويّة
Is identically equal to	يساوي بالتطابق	Grade second	الثانية المئويّة
Common side	الضلع المشترك	Revolution	دورة
Respectively	على التوالي	Ranging rod or pole	شاخص

Verification	الإثبات (انظر يحقق)	Exercise	تمرين
Verify	يحقّق	Problem	مسألة
Theory	نظرية	Example	مثال
Conclusion	نتيجة	Experiment	تجربة
Corollary	فرع	Experimental	تجريبي
Definition	تعريف	Illustration	توضيح
Classification	تصنيف	Representation	تمثيل
Reductio ad absurdum = False position	دليل الخلف	Interpretation	تفسير
By Inspection	بطريقة التحسس	Explanation	شرح
Axioms	معارف	Analysis	تحليل
Postulates	مصادرات	Synthesis	تركيب
Lemmas	ماخوذات	Property	خاصة
Data	معلوم أو مفروض	Construction	العمل
		Proof	البرهان

### تعقيب وتصحيح لبعض المصطلحات في علوم الرياضة وردت في الجزء الثالث من مجلة المجمع

Rectilinear Angle : يزداد المصطلح الانجليزي	( ١ ) ورد في صفحة ٥٢ رقم ١ : الزاوية Angle
( ٣ ) ورد في صفحة ٥٣ رقم ٤ : الزاوية القائمة	( الانفراج المحصور بين خطين متقاطعين
Right Angle ( هي التي إذا مدّ أحد ضلعها على استقامته من جهة رأسها كانت الزاوية الحادة مساوية لها ) .	اسمها الضلعان ) .
Right Angle : الزاوية القائمة القائمة	وتصحيحه : الزاوية Angle ( الانفراج
( هي التي إذا مدّ أحد ضلعها على استقامته من جهة رأسها كانت الزاوية الحادة مساوية لها ) .	المحصور بين خطين متقاطعين
	أو سطحين متقاطعين أو جملة سطوح
	متلاقية في نقطة ) .
	( ٢ ) ورد في صفحة ٥٣ رقم ٣ : الزاوية المستقيمة
	الخطين .

- (٤) ورد في صفحة ٥٩ رقم ١٤ : الزاويتان المتناظرتان Corresponding Angles ( هما اللتان تكون الزاوية المتقابلة بالرأس مع إحداهما مبادلة للأخرى ) .  
يزاد : تعريف الزاويتين المتبادلتين وقد نسي إدراجه بالمجلة وذلك لمعرفة الزاوية المبادلة للأخرى .
- (٥) ورد في صفحة ٦٢ رقم ١٨ : الزاوية الزوجية Dihedral Angle  
تصحيح الشكل : الزاوية الزوجية هي شكل ١٩ وليست شكل ١٨
- (٦) ورد في صفحة ٦٢ رقم ١٩ : الزاوية المجسمة Solid Angle  
تصحيح الشكل : الزاوية المجسمة هي شكل ١٨ وليست شكل ١٩
- (٧) ورد في صفحة ٦٣ رقم ٢١ : السطح Surface ( هو ما له طول وعرض ) .  
يزاد : سطح الجسم هو ما يحدد الفراغ .
- (٨) ورد في صفحة ٦٥ رقم ٢٧ : ارتفاع المثلث Altitude  
وتصحيح المصطلح الانجليزي هو Altitude of Triangle (والشكل الخاص به هو شكل ٢٩ الوارد في صفحة ٦٦) .
- (٩) ورد في صفحة ٦٦ رقم ٢٩ : التطاق Congfluence  
يزال الشكل ٢٩ لأنه خاص بالمصطلح ٢٧
- (١٠) ورد في صفحة ٦٨ رقم ٣٢ : الشكل الرباعي (ذو أربع الأضلاع) Quadrangle  
وتصحيح المصطلح الانجليزي Quadrilateral وليس Quadrangle
- (١١) ورد في صفحة ٧١ رقم ٣٨ : الدائرة الخارجة Circumscribed Circle  
تصحيحه : الدائرة المحيطة (الدائرة الخارجة) Circumscribed Circle
- (١٢) ورد في صفحة ٧٢ رقم ٣٩ : الدائرة الداخلة Inscribed Circle  
تصحيحه : الدائرة المحوطة (الدائرة الداخلة) Inscribed Circle
- (١٣) ورد في صفحة ٧٢ رقم ٤٠ : مماس الدائرة Tangent of a Circle ( هو المستقيم الذي يلقى محيط الدائرة في نقطة ولا يلقاه في غيرها مهما امتد ) .  
وتصحيح التعريف هو القاطع الذي يلقى محيط الدائرة في نقطتين منطقتين .
- (١٤) ورد في صفحة ٧٦ رقم ٤٩ : الوتر Hypotenuse  
يزاد : الوتر في الدائرة Chord (وقد نسي إدراجه في المجلة وذلك للتفرقة بين المصطلحين) .
- (١٥) ورد في صفحة ٨٠ رقم ٥٧ : النسبة التقريبية (ط) .  
يحذف " النسبة التقريبية " ويكتفى بالحرف ط فقط .

- (٢٣) في صفحات ٩٣ إلى ١١٢ يغير ترقيم الأشكال إلى ٨٨٠٨٧... ١٢١٠ بدلا من ٨٦٠٨٧٠٠٠ ١٢٠٠٠ لتكون أرقام الأشكال تابعة لأرقام المصطلحات .
- (٢٤) ورد في صفحة ٩٤ رقم ٨٩ : محور الكرة Axis (of a Sphere) (هو أى قطر من أقطارها) .  
وتصحيحه : محور الدائرة على الكرة Axis (of a Circle on a Sphere) ( هو قطر الكرة العمودى على هذه الدائرة ) .
- ورد في صفحة ٩٤ رقم ٩٠ : القطبان Poles (هما نهايتا المحور) .
- وتصحيحه : قطب الدائرة Poles of a Circle (هما نهايتا محور الدائرة) .
- (٢٥) ورد في صفحة ٩٨ رقم ٩٧ : الشقة الكروية .  
يزاد : المصطلح الإنجليزى Spherical Lune
- (٢٦) ورد في آخر صفحة ٩٩ رقم ١٠٠ فى السيطر الثالث من الآخر : أى ما كان الضلعان المتوازيان فيه مثلثين .  
وتصحيحه : أى ما كان المضلعان المتوازيان فيه مثلثين .
- (٢٧) ورد في صفحة ١٠٠ رقم ١٠١ : هما الضلعان المتوازيان ... \* .  
وتصحيحه : هما المضلعان المتوازيان ...
- (١٦) ورد في صفحة ٨٠ رقم ٥٨ و صفحة ٨١ رقم ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ و صفحة ٨٢ رقم ٦٤ ٦٥ ٦٨ و صفحة ٨٣ رقم ٧٠ : الحرف اليونانى  $\rho$  وصحته الحرف العربى ا .
- (١٧) ورد في صفحة ٨٢ رقم ٦٧ : الرابع المناسب Fourth Proportional ( د من المثال السابق ) .  
تصحيحه الرابع المتناسب Fourth Proportional (ج من المثال السابق) .
- (١٨) ورد في صفحة ٨٤ رقم ٧٢ (شكل ٥٢) : يزال هذا الشكل لأنه خاص بالمصطلح ٧١
- (١٩) ورد في صفحة ٨٤ رقم ٧٣ (شكل ٧٣) فيزال هذا الشكل لأنه خاص بالمصطلح ٧١
- (٢٠) ورد في صفحة ٨٥ رقم ٧٥ : المستقيمان اللذان ليسا فى مستوى واحد Not Coplaner Lines  
وتصحيحه : المستقيمان المختلفان Skew Lines
- (٢١) ورد في صفحة ٨٦ رقم ٧٦ : الجسم Solid ( هو ماله طول وعرض وسمك أو هو ذو الأبعاد الثلاثة ) .  
في زاد : الجسم هو ما يشغل حيزا من الفراغ .
- (٢٢) في صفحة ٩٢ يوضع شكل ٨٥ تحت المصطلح ٨٥ وليس تحت المصطلح ٨٦

وتصحّحه : المستقيم المتحرك . يسمى  
رأس السطح المخروطي .

(٣٠) ورد في صفحة ١١٢ رقم ١٢١ : هو الجسم  
المحدود بسطح مخروطي دائري دليله  
دائرة توازي الدليل .

وتصحّحه : هو الجسم المحدود بسطح  
مخروطي دائري قاعدته دائرة توازي  
الدليل .

(٢٨) ورد في صفحة ١٠٦ رقم ١١٤ : هو السطح  
الأسطوانى الدائرى الذى يكون رأسه  
عموديا على مستوى دليله .

وتصحّحه : هو السطح الأسطوانى  
الدائرى الذى يكون رأسه عموديا على  
مستوى دليله .

(٢٩) ورد في صفحة ١٠٩ رقم ١١٨ فى السطر  
البياديس : المستقيم المتحرك . يسمى  
رأس السطح المخروطي .

### اقتراحات أسماء عربية لمصطلحات كيميائية

أيديكم من شأن العربية حتى تعيد سيرتها الأولى  
فتعود لغة العلم والأدب والحكمة والاجتماع .  
سادتى الأجلاء :

كنت قد شرحت لحضرات أعضاء المؤتمر  
التاسع خطة مجمعنا فى خدمة العربية من أنه أثر  
البداءة بتطهير لغة التدريس والتأليف من أدران  
العجمة فى التعليمين الابتدائى والثانوى ، توخيا  
لتربية ملكة العربية الفصحى النقية فى نفوس  
الناشئين ، وهم نشأة المجد المؤمل وعدة الاتحاد  
المستقبل . وما كان إيثارنا البداءة بخدمة هذين  
التعليمين ليصرفنا عن تهيئة العتاد لخدمة التعليم  
العالى ؛ فأصدرنا خلال دورات مجمعنا الخمس  
قرارات كثيرة فى صوغ أبنية الكلم الصرفية  
رجحنا فيها رأى بعض أئمة اللغة على رأى الآخر ؛  
ليتسع لنا ميدان الاشتقاق والنسب ، فيتسع

اقترح مقدم من فضيلة المرحوم الأستاذ  
الشيخ أحمد على الإسكندرى إلى حضرات أعضاء  
المؤتمر الطبى العاشر المنعقد ببغداد فى شهر فبراير  
سنة ١٩٣٨ يعرض عليهم فيه نموذجا من تسميته  
المصطلحات الكيميائية بأسماء عربية .

### حضرات السيادة الأجلاء :

شرفنى مجمع اللغة العربية الملكى المصرى من  
قبل أن أوب عنه فى المؤتمر الطبى التاسع الذى  
انعقد بالقاهرة فى ديسمبر من سنة ١٩٣٦ ،  
وشرفنى الآن وحضرة زميلى الفاضل الأديب  
الأستاذ على الجارم بك أن ننوب عنه فى المؤتمر  
العاشر المنعقد فى دار السلام ببغداد حرسها الله .  
ويسرنى وحضرة زميلى الجليل أنت نبلغ  
مؤتمركم الموقر تحية المجمع الطيبة ودعواته المخلصة  
إلى الله أن يكمل أعمالكم بالنجاح ، وأن يرفع على

أمامنا مجال الوضع ، وتشعب المناحي الصالحة  
لاصطلاحات علوم الطبيعة والكيمياء والأحياء  
والطب وبخاصة المادة الطبية التي تتغلغل فيها  
مركبات الكيمياء .

ويسرني أن أبلغ حضراتكم أننا قد كدنا نتم  
تنقية التعليم من شوائب العجمة ، وما احتجنا  
إلى استعمال الأعجمية إلا في بضع كلمات تعد على  
الأصابع تعصب لها بعضنا ؛ إذ كانت لأئحة  
المجمع تقضى ألا نأجأ إلى استعمال اللفظ الأعجمي  
إلا للضرورة القصوى خشية أن تطغى لغة العلم  
بأعجميتها الغالبة وهي تقدر بعشرات الألوف على  
لغة الأدب وخاصة بعد تعميم التعليم ، فيستغاق  
على سلاثلنا بعد حين فهم القرآن والحديث وتراث  
أربعة عشر قرناً من كتب الشريعة والآداب  
والحكمة والإلهيات والرياضيات لا قدر الله .

أقول (قد كدنا نتم تنقية التعليم من شوائب  
العجمة ) لأننا قد شارفنا لإتمام اصطلاحات  
المواد المقررة في التعليم الثانوي من علم الأحياء  
والطبيعة والرياضة والجغرافية والتاريخ والفنون  
الجميلة ، ولكننا لم نفتتح العقبة بعد ، عقبة الكيمياء ،  
لأن اللغة العربية تعجز عن اقتحامها كما يزعم  
بعض المعوقين ، بل لأن عناصرها ومركباتها  
ورموزها تحتاج إلى مواضعة واصطلاح بين علماء  
الشعوب الناطقين بالضاد ، وتحتاج إلى التدرج  
في استعمالها بأن تدخل في التعليم الثانوي وماحقته  
أولاً ، ثم في التعليم العالي ثانياً .

وأقول ( التعليم الثانوي وماحقته ) لأن  
التعليم الثانوي تدرس فيه جميع المواد (عدا اللغات  
الأجنبية) باللغة العربية ، ويشاركهم في هذا  
النظام عشرات الألوف من طلبة المعاهد الأزهرية  
وطلبة مدارس المعلمين الأولية وطلبة دار العلوم ،  
وهؤلاء الألوف لا يدرسون إلا بالعربية ،  
فإجبارهم على تعلم الكيمياء بلغة ندعى أنها عربية ،  
مع أن نصفها بل ثلثها رطانات بائدة من اليونانية  
واللاتينية القديمتين ، ضرب من الإرهاق والعسف ،  
لا يعرفه إلا من يكابده من متعلمي الكيمياء  
برطانة أعجمية مكتوبة بحروف عربية وهم أمثالي  
من الشيوخ .

ووضع اصطلاحات الكيمياء باللغة العربية  
في متناول أهل اللسان العربي إذا اتفق شيوخ  
العربية ومدرسو العلوم وصحت عزائمهم على  
إعلاء شأن لغتهم .

وقد عرضت على حضرات أعضاء مجعنا  
حين ندبونا نائبين عنهم في مؤتمر الكرم ،  
أن أكون رأئدهم في عرض نموذج مصغر  
لاصطلاحات الكيمياء باللغة العربية للدراسة  
الثانوية على مؤتمر الجليل ، حتى إذا صادف ارتياحاً  
من بعض ذوى النعرة العربية وأنصار العزة  
القومية بدأنا عملنا مغتبطين مرتاحين ، وإن كانت  
الأخرى فسنمضي في عملنا قدماً لإتمام تنقية التعليم  
الثانوي مرجئين العمل في التعليم العالي ريثما  
يهيئ الله للعربية جواً صالحاً من بنينا وحفدتنا  
فيقومون بما أجمعنا عنه والله نصير المجاهدين .

قبل انقلابهم الأخير . وثمة حوامض كثيرة لا يدخلها الأكسجين فالتسمية ركيكة . ولذلك سميته بأخص صفاته وهو الإصداء الذي هو اتحاد الأكسجين مع غيره .

( ٢ ) الأيدروجين : سميته المُميه .

وذلك لأن معناه مولد الماء وصيغته (أفعل لإحداث الشيء) وهو هنا الماء وهمزة الماء منقلبة عن هاء بدليل جمعه على مياه .

( ٣ ) الأزوت أو النترجين .

يسميه اللاتينيون الأزوت ويسميه الانجليز وبعض الأمم النترجين أى مولد (النتر) وهو ملح البارود ، فنظرت إلى أشهر خواصه فوجدته يكون أربعة أنحاس الهواء . وهو أيضا مادة الخصب في بنية النبات والحيوان . فرأيت أن نضع له أحد اسمين : إما المُسَجِّج بمعنى ذى السَّجَّاح والسَّجَّاح من أسماء الهواء، وإما المُخَصِّب وهو واضح .

( ٤ ) الكلور : ومعناه الأخضر الى صفرة . ولما سميناها بأشهر صفاته وهى أنه ينسخ الألوان فيجعلها بيضاء . وتوجد صناعة قديمة لتبييض الثياب تسمى التحوير، لذلك سميته (المُحَوِّر) أى المبيض .

( ٥ ) الفلور : وسميته المُلْصِف من اللصق أى البريق واللمعان ، لأنه يدخل فى طلى الأواني الخزفية وغيرها .

على أن لنا أسوة بالألمان الذين سبق لهم أن استبدلوا بأسماء العناصر اللاتينية أسماء ألمانية ، ولم يعتبروا اصطلاحات الكيمياء اصطلاحات دولية . هذا الى أن ثمة اختلافا بين اللاتينيين وغيرهم فى تسمية أسماء كثيرة .

أما هذا النموذج فهو مرتب على الترتيب الآتى :

نبدأ أولا باصطلاحات الكيمياء غير العضوية ، ثم بالعضوية ، على أن نستبدل بالزوائد التى تلحق آخر الكلمات صيفا من المشتقات لأن لغتنا ليست لغة زوائد بل لغة اشتقاق كبقية اللغات السامية .

مصطلحات الكيمياء غير العضوية

نبدأ أولا بتسمية العناصر البسيطة ، وقد وضعت صيغة اسم الفاعل من الثلاثى المزيد بحرف للعناصر غير الفلزية على وزن (مُفْعَل) مشتقا من أَفْعَلَ الذى همزته للتعدية أو لجعل الفعل صار ذا كذا ، والأول مقيس عند الجمهور ، والثانى مقيس عند بعضهم أو على وزن مُفْعَل . ووضعت للعناصر الفلزية صيغة (فَعَّال) للبالغة أو للنسب وقد رجح المجمع قياسيتها لذلك .

أسماء العناصر غير الفلزية باللغة العربية

( ١ ) الأكسجين : سميته المُصِدِّئ .

لأن معنى اللفظ الأعجمى مولد الحموضة كما ترجمها الترك ترجمة حرفية واستعملوها فى تعليمهم

وهو اسم مهجور للفضة أو الذهب ؛ وهو يسمى أيضا الذهب الأبيض ، أو نسميه الغراب أو القضم من الغرب والقضم وكلاهما اسم مهجور للفضة .

(٦) الكروم : ومعناه الماؤن ولذلك سميته الخضاب .

(٧) النيكل : ومعناه بالألمانية الحسيس ، أى النحاس الحسيس ، لأنهم عثروا عليه مخلوطا بالنحاس فظنوه نحاسا خسيسا ، وسميته الفلاز من الفلز ، لأن من معانى الفلز النحاس الأبيض .

(٨) الألمنيوم : وهو عنصر الطين الحتر وعنصر الشب الأبيض ولذلك سميته الغضار من الغضار وهو الطين الحتر اللزج . أو الشبَاب من الشب ، والشب يسمى بالانجليزية (الألوم) .

(٩) المنجنيز : وأسميه الصداع أو الطباع أو الريان ، من الصدع والطبع والرین ، وكل منها بمعنى الصدأ لأنه قوى الاتحاد بعنصر المصدئ وهو (الأكسجين) فيكون به أصداء مختلفة .

(١٠) المغنسيوم : وأسميه الضواء أو السطاع ، لأنه يحترق بضوء شديد فيستعمل فى التصوير الشمسى .

(١١) الأريديوم : وهو مشتق بالأعجمية من قوس قزح ، ولذلك أسميه القزاح أو النداء من النداء ومن معانى النداء قوس قزح أيضا .

(١٢) الراديوم : وأسميه الشعاع ، ووجه التسمية ظاهر . وهذه أكثر العناصر استعمالا

(٦) الفسفور : وسميته المومض أو المشب من المومض أو إشباب النار .

(٧) الكربون : وسميته المفقيم لأنه عنصر الفحم .

(٨) اليود : وسميته المقرم من القرم وهو شجر ينبت فى ماء البحر المالح لأنه يستخرج منه .

(٩) البروم : وسميته المؤسن أو المؤصل وكلاهما بمعنى المنتن ، وهو اسمه باليونانية .

### أسماء العناصر الفلزية

وقد وضعت أسماءها على وزن فعال

للنسب أو للبالغة

(١) البوتاسيوم أو القليوم : وسميته القلاء من القلى أو القلى ، وهما لفظان عربيان أو معربان قديمان ، لأن معنى القلى (البوتاس) المنسوب إليه اسم القليوم .

(٢) الصديوم أو النطرون : وسميته الشدّام من الشدّام بمعنى ملح الطعام ؛ لأنه أحد عناصره كما أنه عنصر النطرون .

(٣) الكالسيوم : وسميته الكلاس لأنه عنصر الكاس بمعنى الخير وهو اسم معرب قديم .

(٤) السليوم : وسميته النّقاح من النّقح ، وهو الخالص من الرمل لأنه عنصر الرمل .

(٥) البلاتين : ومعنى الاسم بالأعجمية الفضة ، ولذلك سميته النّسّاك من النسيك .

وكذلك معنى القف بالعربية ، أو يقال أيضا  
جفيف المفحّمى .

( ٤ ) الجسم الذى أول عنصريه الأكسيجين  
ولا يكون بتأثيره فى الماء حامضا مثل (أكسيد  
الحديد) يقال فيه صدا الحديد .

### الأجسام الثلاثية

العناصر التى أحد عناصرها الأكسيجين  
هذه الأجسام قسمان : حوامض وأملاح :

### الحوامض

الحوامض أربعة أنواع :

( ١ ) ما يكون أكسيجينه كثيرا ، وينحتم  
بزائدة (إيك) علامة النسب الأعجمية مثل  
(حامض الزرنيخيك) يقال فيه الحامض الزرنيخى .

( ٢ ) ما يكون أكسيجينه قليلا ؛ وينحتم  
بزائدة (أوز) الموضوع رمزا للقلة مثل (حامض  
الزرنيخوز) يقال فيه حويمض الزرنيخ .

( ٣ ) ما ينشأ عنه أكثر من حامضين  
كالمركب الناشئ من حامض مختوم بزائدة (إيك)  
يقال فيه الحامض تحت المحورى .

( ٤ ) المركب الناشئ من حامض مختوم  
بزائدة (أوز) مثل (الحامض تحت الكاوروز)  
يقال فيه الحويمض (تحت) المحورى .

توضع كلمة (فوق) بدل كلمة تحت إذا كان  
تركيب الجسم يقتضيها .

المسماة بأسماء عربية أو معربة  
لزات الذهب والفضة والنحاس  
والقصدير والزئبق والحارصين  
سد بلغة اليمن .

لزات : الكبريت والزرنيخ .

ه الأسماء اثنان وثلاثون عنصرا  
ين عنصرا ، وأكثر البقية قليل  
الوجود .

### أجسام الثنائية العناصر

سبام أربعة أنواع :

م الذى لا يكون أول عنصريه  
يدروجينا ، مثل كبريتور الزئبق ،  
الزئبق أى الزئبق ذو الكبريت ،  
ب فى أوله بدل زائدة (أور)

م الذى أول عنصريه الإيدروجين ،  
كالجسم المركب من الكلور  
وهو (الكلور إيدريك) يقال فيه  
ى فتكون ياء النسب فى آخره بدل

لجسم الذى أول عنصريه الأكسيجين ،  
ه فى الماء حامضا مثل (الأندريد  
نال فيه : قف المفحّمى . لأن  
يد بالأعجمية الخالى من الماء ،

( ٣ ) القَفّ أو القفيف أو الجفيف صمداً  
العناصر غير الفلزية القابل لأن يتحدّ مع الماء  
ويكون حامضاً .

( ٤ ) الغاز بمعنى الجسم الصمّاد يمكننا أن  
نسميه بالدُّخ أو الأيَّام أو الأوار أو العُكَّاب  
أو العُثَّان أو العرن أو الرِّهَاء ، وكلها تفيد معنى  
الدخان وما يشبهه الدخان .

هذا ولا أرى مانعاً من إطلاق اسم الدخان  
على معنى الغاز قال تعالى في خلق السماء والأرض  
( ثم استوى إلى السماء وهي دخان ) فاستعمله  
بمعنى الغاز .

### الكيمياء العضوية المُفجِّمِيَّة

لا ننكر أن تسمية المركبات في الكيمياء  
العضوية بأسماء عربية تحتاج إلى جدّ ومثابرة  
وجهاد عنيف . غير أن كل ذلك يهون أمام العزائم  
الماضية وأمام توطين النفوس الحزّة على اقتحام  
العقبات . ويدلنا على أن تذليل صعابها في حيز  
الإمكان أن شيخاً هرماً مثلي ، ليس بكيميائي  
ولا متطبب ولا عارف بلغة أجنبية ، يستطيع  
أن يعرض على حضراتكم نماذج لأسماء وضعها  
على بعض مسميات المركبات العضوية على  
الوجه الآتي :

( ١ ) البرافينات أو الإيدروجينات المُكْرَبَّة  
المتشعبة أو الجُدِّيَّات أو المميَّات المُفجِّمِيَّة  
المتشعبة .

### الأملاح

الأملاح أربعة أنواع :

( ١ ) الملح المتركب مع حامض كثير  
الأكسجين ويختتم فيه العنصر الأول بزائدة (ات)  
مثل (كلورات البوتاسيوم) يقال فيه : ملح  
مُحَوَّر القلاء .

( ٢ ) الملح المتركب مع حامض قليل  
الأكسجين ويختتم بزائدة (ايت) مثل (كلوريت  
البوتاسيوم) يقال فيه مُلِحُّ مُحَوَّر القلاء .

( ٣ ) الملح المتركب مع الحامض الموصوف  
بلفظ (تحت) وأكسجينه كثير مثل (تحت  
كلورات البوتاسيوم) يقال فيه تحت ملح مُحَوَّر  
القلاء .

( ٤ ) الملح المتركب مع الحامض الموصوف  
بلفظ (تحت) وأكسجينه قليل مثل (تحت  
كلوريت البوتاسيوم) يقال فيه : تحت ملح  
مُحَوَّر القلاء .

وفي عكسها يوضع لفظ (فوق) إذا اقتضاه  
التركيب .

تنبيهات :

( ١ ) أقل الأصداء (الأكاسيد) مُصَدِّئاً  
(أكسيجيناً) يسمى أول صمداً كذا وما يليه يسمى  
ثاني صمداً كذا وهلم جرا .

( ٢ ) القاعدة أو الأس أو الأصل صمداً  
معدني قابل لأن يتحدّ مع الحوامض ويكون ملحاً .

الاسم العربي	الاسم الأعجمي
الجائل - الجويل - سمته بذلك شركة (شل بوتاجاز) لأنه ينقل في أوعية ويرسل إلى البلاد .	(٤) البوتان - البوتيل
شبه الجائل .	(٥) الأيسوبوتان
الماسل (بمعنى السائل) لأنه جسم سائل .	(٦) البنتان

\* \*

### الأوليفينات أو الإيدروجينات المكونة

غير المشبعة

تسمى هكذا: الزيديات أو الميميات المفحمة  
غير المشبعة .

يسمى الاثيلين : الطَّسِيلِيَّة .

يسمى البروبيين : الشَّعِيلِيَّة .

### الكحولات

تسمى الكحول بالغول وهو المادة المسكرة  
في الخمر وهي التي تغول العقل ؛ ويستنبط اسمها  
من استعمال القرآن الكريم لهذا الاسم حيث قال  
في وصف نهر الجنة : ( لا فيها غول ولا هم عنها  
ينزفون ) فسر الغول بما يغتال شارب الخمر فيها .  
وعلى ذلك فيجمع الغول على أغوال .

وتسمى مشتقات الأغوال من المركبات  
في سلسلة الميثان (الآجل) الجُدَيْبِيَّة والزيتية .

سمينا البرافين (بالجُدَيْبِيَّة) لأن معنى البرافين  
مختزل من كهات أعجمية معناها الجذب الخفيف ،  
فاذا صغرنا لفظ ( الجذب ) أفاد معنى الخفة  
والقلة . وقد جعلت المصدر الصناعي هنا على كل  
لفظ مختوم بزائده ( إين ) الدالة على الخلاصة  
والروح مثل الجبزية والبذبة للجبين والكافين .

( ٢ ) يدخل تحت هذا النوع من الميميات  
المُفْحِمَة سلسلة ( الميثان ) وهي : الميثان والإيثان  
والبروبان والبوتان وشبه البوتان والبنتان وأشباه  
البنتان . وما يشتق منها مثل المثيل والأثيل  
والبروبيل الخ .

وأفراد هذه السلسلة يمكننا أن نسميها بأسماء  
عربية بأن تصاغ الأسماء المختومة بزائدة ( آن )  
على وزن ( فاعل ) والأسماء المختومة بزائدة ( ايل )  
على فعيل .

الاسم العربي	الاسم الأعجمي
الآجل (بمعنى المستنقع) الآجيل .	(١) الميثان (غاز المستنقعات) - الميثيل
الطاسل - الطَّسِيل (من معنى السراب أو الغبار المرتفع اللامع) .	(٢) الإيثان - الإيثيل
الشاعل - الشَّعِيل لأنه دخان يشتعل بلهب .	(٣) البروبان - البروبيل

الاسم العربي	الاسم الأعجمي
الإهالية ، والإهالة اسم يشمل الدسم كله .	(٣) الأولايين
الجلتسية ، والجلس بقية العسل .	(٤) الجلستارين
الحامض الجلتمسي .	(٥) حامض الاستيارك
الحامض الميهدي .	(٦) حامض المرجاريك
الحامض الإهالي .	(٧) حامض الأولاييك

#### المواد السكرية

اليمينية أو الطبقيية .	الدكسترين
الرُّب أو السُّدبس أو الصُّمقر .	الجليكوز
السكرية .	السكرين
المُحِيل .	الدياستاز
الدُّبقيية .	الجلوتين

#### الحوامض العضوية

الحامض التمثلي .	حامض التليك
الحامض الخلي .	حامض الخليك
الحامض الحماضي .	حامض الأكساليك
أملاح الخل .	الخلات
أملاح الحماض .	الأكسالات
الدَّابِغِيَّة .	التنين
الحامض العفص .	حامض العفصيك

#### الأثيرات

يمكن إبقاء كلمة الأثير لأنه مأخوذ من معنى  
العنصر الخامس ، وهو معترب قديم منذ زمن  
المأمون ، ومع ذلك فن السهل وضع اسم  
عربي له .

ويضيق بنا المقام عن الدخول في تفصيلات  
المرجات العضوية .

ونكتفي الآن في نموذجنا المصغر بذكر الأسماء  
الأعجمية واضعين بإزائها الأسماء العربية على  
هذا الوجه .

#### أنواع الأغوال

الاسم الأعجمي	الاسم العربي
(١) الكحول المثيلي	الغول الأجيلي (روح الخشب) .
(٢) الكحول الأثيلي	الغول الطسيلي (روح الخمر) .
(٣) الكحول البروبيلي	الغول الشعيلي .
(٤) الكحول الأيسوبروبيلي	الغول شبيه الشعيلي الخ .
(٥) الكحول البوتيلي	الغول الجوبيلي .

#### المواد الدسمة

(١) الاستيارين	الجتسية ، والجتس السمن الجامدونجوه .
(٢) المرجارين	المهيدية ، والمهيد الزبد النقي .

الاسم العربي	الاسم الأعجمي	الاسم العربي	الاسم الأعجمي
الليفية .	الليفين	الصامور ( الشديد	الطرطير
الجبذية	الجبنين	الموضنة) أو الحمر (التمر هندي) .	
هذا وأن هذه التسميات التي وضعت على عجل ليست إلا مثلاً تقريرية لمثل محكمة الوضع يقوم بها جماعة من علماء الكيمياء وجماعة من علماء اللغة يتعاونون على تشييد صرح العربية، فتصبح عما قريب لغة الدين والعلم والأدب والحضارة إن شاء الله تعالى وما ذلك على الله بعزيز .		الحامض الصاموري . الحامض التفاحي . الحامض البورقي . الحامض الليموني . الضريم . عطر البطمية أو الصنوبرية .	حامض الطرطريك حامض الماليك حامض البوراسيك حامض الستريك البتزين عطر التربنتينه

## فقيدا المجمع :

(١) الشيخ أحمد الإسكندري . (٢) الأستاذ ك . ا . نلينو .

(٣) خطاب حضرة صاحب العزة الدكتور منصور فهمي بك عضو المجمع .

(٤) خطاب حضرة الأستاذ ا . ليمان عضو المجمع .

(٥) قصيدة حضرة صاحب العزة على الجارم بك عضو المجمع .

(٦) كلمة شكر لحضرة الأستاذ عمر الإسكندري .

(٧) كلمة شكر لحضرة صاحب السعادة وزير إيطاليا المفوض .

وقد شهد الحفلة كثير من الكبراء وجمهور من أهل العلم والرأى ، وتولت الإذاعة اللاسلكية للحكومة المصرية إذاعة الحفلة .  
وفيما يلي نصوص الكلمات :في اليوم التاسع عشر من شهر أبريل سنة ١٩٣٨ فقد المجمع الشيخ أحمد على الإسكندري عضو المجمع وفي اليوم الخامس والعشرين من شهر يوليو من السنة نفسها فقد المجمع أيضا الأستاذ المستشرق ك . ا . نلينو عضو المجمع .  
وقد أقيمت للفقيدين الكريمين حفلة تأبين في دار الأوبرا الملكية في الساعة الخامسة والنصف من مساء يوم الجمعة ١٣ من يناير سنة ١٩٣٩ شرفها مندوب عن حضرة صاحب الجلالة الملك المعظم ، ورأسها معالي الدكتور محمد حسين هيكل باشا وزير المعارف ؛ وكان برنامج الحفلة كما يلي :  
(١) كلمة الافتتاح لحضرة صاحب المعالي وزير المعارف .  
(٢) كلمة حضرة صاحب المعالي رئيس المجمع .

كلمة حضرة صاحب المعالي الدكتور محمد حسين هيكل باشا

. وزير المعارف ورئيس الحفلة

أيها السادة :

المعاني ما لعله يعزينا بعض الشيء عن فقد هذين العالمين العلمين اللذين وضع كل منهما يده في يد صاحبه ، ثم وضعا أيديهما جميعا في أيدي زملائهما الأكرمين أعضاء المجمع ، لتنظيم معاجمنا العربية ، وللشاركة في السعى الجليل الذي يرمى لمسايرة لغتنا حياة العالم في العلم والفن وفي جميع

شأنات الأقدار أن نجتمع اليوم لتؤبن رجلين من أعضاء مجمع فؤاد الأول للغة العربية ، أحدهما مصرى مسلم هو المرحوم الأستاذ أحمد الإسكندري ، والثاني إيطالي مسيحي هو المرحوم الأستاذ نلينو ؛ فكان لمشيئتها هذه من سمو

دون الاشتراك الوثيق في العمل لخير الإنسانية ويزداد هذا المعنى سموًا حين نذكر أن الأستاذ نلينو قد أنفق السنوات تلو السنوات ، بل أنفق حياته كلها ، في خدمة لغة غير لغته ، يرجو بذلك أن يصل من طريق العلم إلى الكشف عن أصول العربية ، إيمانًا منه بأن العلم هو الذى يقرب بين الشعوب ، ويربط الإنسانية بأمتن الأواصر ، وأنه وحده هو الذى يتيح للغرب أن يعرف الشرق ويتيح للشرق أن يعرف الغرب معرفة أساسها التعاون الإنسانى الوثيق .

### أيها السادة :

هذا المعنى هو بعض ما تعبر عنه حفلتنا هذه . ولعل سموه يعزينا بعض الشيء عن فقد هذين العالمين العلميين . ولعل أمرًا يتصل بهذا المعنى أوثق الاتصال يعزينا هو الآخر عن فقدهما . ذلك أن كل واحد من هذين الراحلين الكريمين قد أدى واجبه في الحياة بما عمل فيها لخير الإنسانية ، مؤثرًا هذا الخير على نفسه وعلى ذويه . ومن حق من أدى واجبه للحياة راضيًا ، أن ينتقل من الحياة مطمئنًا ، وإن حزن الناس لفقده وتمنوا لو يمد في أجله ليزيدهم من فضله فضلًا ، ومن علمه الواسع نورا وعرفانا . والذين أدوا واجبهم للحياة كما أداه نلينو ، وكما أداه السكندرى ، خليقون بأن يطمئنوا إلى أنهم إذ ينتقلون بأجسامهم من مجتمعنا ، يبقون مع ذلك معنا بعمالهم الجليل الخالد .

مظاهر الحياة النظرية والعملية مسايرة أثبتت هذه اللغة في مختلف العصور قدرتها عليها ، بل سبقها إليها ، بل تبرزها فيها تبرزًا كان له الأثر البين في عهد العباسيين ، وكلنا رجاء أن يكون له مثل هذا الأثر في عهدنا الفاروقى الحاضر .

وإذا كان اسم كل من هذين العالمين يقترن باسم صاحبه في هذه الحفلة كما اقترنا في عملهما أثناء السنوات القليلة التى انقضت على إنشاء المجمع ، فإنما جمع بينهما أن القدر يسرهما جميعًا لغاية واحدة فتفوقًا فيها فكان تفوقهما سبب التقائهما على بعد ما بينهما في الجنس واللغة والعقيدة ، ومن شأن المتفوقين أن يلتقوا في الحياة ، وأن تلتقى أسمائهم في ذاكرة الأحياء بعدهم .

والغاية التى يسرهما القدر لها فبذلا في سبيلها غاية الجهد هى هذا الغرض الذى عملا له في المجمع اللغوى ، غرض دراسة الأدب العربى وتاريخه واللغة العربية وأصولها . واقتران هذين الاسمين طوال هذا الزمن ثم اقترانهما فى الذكرى التى تقام لهما بعد انتقالهما للعالم الآخر يزيد فى سمو المعنى الذى أرادته الأقدار حين شاءت أن نجتمع اليوم لتأبينهما ، ويجعل هذا المعنى أوقع فى النفس وأدعى للاعتبار .

ولا تخالجنى ريبة فى أنكم تشاركرنى فى إكبار هذا المعنى وتقدير سموه ، وترون معى أن اختلاف الوطن ، واختلاف الدين ، لا يحولان

أيها السادة :

حسبي ما قدمت . ولأدع هذا المكان  
للذين عملوا مع الراحلين الكريمين يحدّثونكم عنهما  
بخير مما استطيع أن أحدثكم به . وإنما أختم كلمتي  
بأن أوجه إلى سعادة ممثل إيطاليا ، وإلى آل

السكندري ، اعتراف مصر بجميل هذين الرجلين  
الذين خدما لغتها فأسديا لها وللعربية يدا تشكرهما  
مصر عليها . فمصر تعرف لصاحب اليد يده  
وتعرف للحسن إحسانه .

كلمة حضرة صاحب المعالي الدكتور محمد توفيق رفعت باشا رئيس المجمع

حضرة صاحب العزة مندوب جلالة الملك ؛

إن أحق ما انتقمتم به في هذا الاحتفال  
الجليل ، وخير ما نبدأ به في ذلك المقام الكريم ،  
أن نرفع أسمى آيات الحمد والشكر ، وأسنى معاني  
الإجلال والإكبار ، إلى حضرة صاحب الجلالة  
مولانا الملك المعظم فاروق الأول ، حفظه الله .

فإنه — أعلى الله كلمته — لا يالو جهدا  
في أن يمهّد لأمته سبيل العسلا ويستحجها  
في طريق المجد . وله في ذلك كل يوم آية ، وآية  
يومنا هذا أن تفضل — رعاه الله — فأوفد  
مندوبا عنه لحضور هذه الحفلة ، التي تقام الآن  
لتأبين من توفى من أعضاء مجمع فؤاد الأول للغة  
العربية . وإن هذا التفضل السامي لشرف  
عظيم ، ونخر كبير ، ورعاية محمودة لغرس  
أب كريم .

الصبر عليهم صادق الوفاء وكريم العزاء الذي يبدو  
من رجال الحكومة وعطاء الدولة ، وجمهرة أهل  
العلم والفضل الذين شرفوا هذا الاحتفال بدافع  
من وفائهم ، وباعت من إخلاصهم ، وصادق  
من تقديرهم . وفي مقدمة حضراتهم : حضرة  
صاحب المعالي الدكتور محمد حسين هيكل باشا  
الذي تفضل برياسة هذه الحفلة وافتتحها بكلمته  
القيمة . فليس بغريب على مثله أن يكون من  
أكثر الناس تقديرا للعلم وأعظمهم عظفا على  
الأحياء من رجاله ، وأكبرهم وفاء لحق من قضى  
منهم وأشدّهم حرصا على إحياء ذكراهم ، فإنما  
يعرف الفضل من الناس ذووه .

جزاكم الله خيرا الجزاء ، وكتب لكم طول  
البقاء .

والآن أترك المجال لحضرات الإخوان الذين  
سيتولون بسط القول في سيرة المؤبّنين وذكر  
آثارهم ومناقبتهم .

هذا وإنا حين يسلمنا إلى الجزع لوفاة من  
فقدنا ، تعاضم الخطب فيهم ، ليحملنا على جميل

## كلمة الدكتور منصور فهمى بك عضو المجمع

هيئات هيئات ! إنما نقلب من صفحات الموتى إحسانا لأنفسنا بما نستفيد من هذا التقليل . فمن أجل الحياة نستلهم الموت ، ومن أجل الأحياء نستغل الموتى ونرثى الراحلين .

أيها السادة :

نشأ مجمع اللغة العربية الملكى ، أو مجمع فؤاد الأول ، بفضل فؤاد العظيم . وترعرع هذا المجمع حيناً قليلاً من الدهر فى رعاية منشئه الكبير . وما كادت بركة هذه الرعاية تنبث فى آمال المجمع وفى أعماله ، حتى رفع الموت بجناحيه أول روح أمده ، ونأى فى السماء العالية بشمس كانت تشع فيه قوة وحرارة ونورا . وما كان أحوج المجمع الناشئ إلى زمن تطول فيه حياة ذلك العاهل الكبير . لكن خير أمانينا وخير عزاء لنا أن يبارك الله فى عمر جلالة خلفه الملك الصالح ، ليقوى ذلك البنيان ، وتشتد تلك الأركان .

أيها السادة :

إننا مهما تمنينا حياة من وددنا لهم طول الحياة ، فإن الله حكمة بالغة المرعى فى تحديد الآجال ، قد لا يتيسر لعقولنا إدراكها ، ولكن الإيمان يتقاضانا أن نقدر الخير الشامل ، فى أمر الله العلى . فبعد أن تدرج المجمع فى حياته عاما وبعث عام ، قبض الموت من بين أعضائه العاملين شخصية فذة ، وحال بين المجمع وبين

ترثى الجماعات من تفقد من أفرادها ، حين تتبين سعة الثغرة التى أحدثها هذا الفقدان ، وحين تشعر بحرمانها خيرا طالما فاض عليها من حياة هؤلاء الراحلين . وإنه إذ ذاك ، تضطرم النفوس أسى ، وتتغشاها الأحزان ، ويلدعها الألم .

لكن حكمة الله الخالدة قضت ألا تخلي المكاره من الحسنات ، وأن تنزع من الشر خيرا ، وأن تداوى الوجائع والجراح بما يستمد من سموم هذه الوجائع والجراح . فما كان للوت أن يرفع إلى جوار الله من رفع ، ثم يقف بمن أبقى فى الحياة على شفير الأحزان جازعين ، دون أن يصيبوا من صبرة الموت سكونا لقضاء الله ، ومددا لنشاط الحياة . وهكذا يتنزل من جلال الموت ما يحفز النفوس وتندفع به محركات العيش . وذلك حين تنشر صحف من أفادوا من هؤلاء الداهيين الخالدين ، وحين تصل إلى قلوبنا عن سبيل الذكريات تلك العظات الرفيعة لمن كانت لهم فى الأرض رسالة ، ولمن كان عليهم للناس بلاغ .

أيها السادة :

قد يلوح أن المرأى تقدير للتوفيق ، ووفاء لهم بما قاموا به من صالح الأعمال . ولكن ! هل بمن هم فى جوار الله حاجة إلى تقدير البشر ؟ وهل بمن وفوا حسابهم فى الدنيا حاجة إلى من يوفيه من الناس حسابا وهم عند ربهم يحاسبون ؟ !

جهود عالم ثقة ، وثمرات علم عريق . فكان  
المرحوم الشيخ والى هو أول من قضوا نحبتهم  
من أعضاء المجمع في مئتم دورته الثانية .

وما كان أشد حاجة المجمع إلى بقاء هذا  
العالم المدقق حقة طويلة من الزمن ، لينتفع  
بثمرات صبره الشديد ، ومدخراته الواسعة في علوم  
اللغة مما خلاصه من علوم الشريعة والدين . ولولا  
أن سنوات أربعا مضت على وفاة هذا الشيخ  
الجملة الكبير ، كان من شأنها أن جلت لمن عرفوه  
مختلف النواحي من فضله ، لكان لي اليوم مندوحة  
في تعداد حسناته ، وفي تتبع مجهوداته . على أنى  
حين أحبي ذكرى الشيخ والى وهو أول من  
أخفت المسوت صوتته المدوى من جمعنا ، أرى  
أن هذه التحية العجل تنكأ في نفوس أعضاء  
المجمع قرحا قريب العهد لما يندمل . وهكذا  
يمتز الأسي إلى مواضع الأسي :

لقد لامني عند القبور على البكا

رفيقي لتذراف الدموع السوا فيك

فقال أتبيكي كل قبر رأيتهُ

لقبر نوى بين اللوى فالد كادك

فقلت له إن الشجا يبعث الشجا

فدعني فهذا كله قبر مالك

وأى عضو من أعضاء المجمع لا يذكره

حسين والى بأحمد السكندري ! وأى زميل لها

ينسى كيف كان أولها يجار بصوته لدعوة صنيوه

للنازلة في ميدان المباحث اللغوية وشعابها . وما

كان أسرع ما يلبي الشانى تلك الدعوة النبيلة  
في ثقة بالنفس وإقدام . فكان الله يهيئ من نزالها  
أطيب الثمرات ، وأخصب الإلهامات . وسبحان  
من له الدوام ، فقد مرت الأعوام ، وتوالت  
الأيام ، نغخت صوت الداعى وكذلك صوت  
من كان يجيب !

أيها السادة :

أريد أن أرجع بخيالكم إلى نحو خمسين سنة  
من الزمان ، ففي مدينة الإسكندرية كان ثم صبي  
يبلغ من العمر نحو عشر سنين ، يتلقى العلم على  
شيوخه في المساجد وفي المعهد السكندري .  
لكن خيال هذا الصبي الموهوب كان يتناول  
إلى ناحية أخرى في القاهرة ، يحسب أن فيها  
النبع الفيض الذى يتفجر منه العلم غزيرا . وكان  
الغلام مشغوبا بهذا النبع المتفجر ، يريد أن يصيب  
العلم من سلسله العذب . فتسلطت على نفس  
الصبي السكندري رغبة ملحة في النزوح إلى  
حيث الأزهر الشريف وإلى حيث يتيسر لطلاب  
العلم طلبتهم ، وتصل إليهم منه حاجتهم ، ولم تكن  
تلك الرغبة الملحة لتقف بالصبي دون ركوب  
الصعاب ، فإذا بحب العلم يدفع ، وإذا بالهمة  
الكبيرة تتجمع ، وإذا بالصبي السكندري يحمل  
حقيبة فيها خير ما كان يحيرص على اقتنائه من  
الكتب ، وما استطاع حمله من زاد ودرهمات ،  
ليهاجر إلى القاهرة بغية العلم ، وفي غفلة من ذويه .  
فتارة كان يحمله مركب شرعى ، وأخرى كان

وفي ذلكم الزمن كان كل من المعلم والمتعلم يضع نفسه حيث وضعه الله ، فيباعد بينهما ما ينبغى أن يكون من حجاز الاحترام ، ويقارب بينهما ما ينبغى أن يكون من علاقة الحب والتعاطف والتقدير . فلم يكن من المألوف أن يظهر الأستاذ التلميذ ما يهيئ له عناصر الغرور ؛ وذلك حرصاً على دفع تلميذه في سراقى الكمال . ولم يكن يسيراً على التلميذ أن يتناول ليضع نفسه في موضع يتشبه فيه بأستاذه في خصائص الأستاذية وبعض ما لها من تقاليد ، حرصاً من التلميذ على أن يحتفظ للعلم بمكان الرفعة ، وكذلك لمن يؤخذ عنه العلم والتعليم . وعلى الرغم من قيام هذا العرف لم يلبث أن تضاعف من شدة تقدير أساتذة السكندري لتلميذهم العظيم . فكان منهم من يثبت في كتبه ودراساته ما تجود به وقتئذ قريحة ذلك الطالب النابغ السباق .

ثم تخرج السكندري في دار العلوم قبل مفتتح هذا القرن بسنتين ، وهو يبلغ من العمر نحو ثلاث وعشرين سنة . فاشتغل بالتدريس في المدارس الأميرية كما اشتغل غيره من المدرسين ورتب إلى أن يكون بين نظار مدارس المعلمين . وليس كل ذلك مما نحريص على ذكره للراحل ؛ لأنه في طبيعة الأشياء أن من سار على الدرب الذي دخل فيه لا بد أن يمر بما في طريقه من مراحل بعضها تلو بعض .

على أن ما أحرص على ذكره لذلك السائر في طريق سلك فيها الكثيرون ، أن لأقدمه

يسير على قدميه من قرية إلى قرية ، يتلألاً في قلبه أمل الوصول إلى محط الرحال في الأزهر ، وموضع المنى من منهل العرفان .

ليت شعري أوجد في ذلك العهد من رأى هذا الطفل النازح وهو ينوء بمثاقه متفتيًا ظلال الأشجار بين كفر الزيات والقاهرة - ليت شعري أوجد من رآه ببصر "بجيرا" وبصيرته فتكهن أن هذا الصبي سيكون يوماً ما مرجعاً في اللغة وملاذاً يرحل إليه طلاب العلم ويضربون إليه آفاق البلاد !

جاس الكثيرون من أمثال الصبي السكندري في صحن الأزهر ، وتنسموا من جوه كما تنسم ، وسمعوا لأشياخه كما سمع . لكن الفرق بين هذا الصبي وبين غيره أن الله منحه نفحة منه لا يمنحها إلا للأقلى ، وتسمه من النبوغ ما ينسمه للأفئذ ، وأقر في قلبه من الاستعداد للعلم ما جعله منبتاً خصباً لأبرك الثمرات . ثم تحوّل السكندري وهو في نحو العشرين إلى دار العلوم كما تحوّل كثيرون أشباهه ، وكان أصغرهم سناً ، لكنه كان الأسبق في حلقات الاختبارات العامة التي كان من عادة المدرسة وقتئذ أن تعقدتها لطلابها في كتب تفرض عليهم قراءتها وتمحيصها ، وفي شتى المعلومات التي يتجلى من خلالها مقدار تشوق النفس إلى العرفان ، وشغفها بالتحصيل العلمي ، ومبلغ جدّها في تعدي دور العلم المحصور إلى دارات العلم الممدود .

على الحقيقة أى النقط أو أى الأجزاء يعدّ الأول أو الأخير .

فاللغة إذا عند الشيخ السكندري هي في ماضيها وحاضرها ومستقبلها وحدة قوية متماسكة ، تتسع لكل المصطلحات ، وإن تضطرت — على ما يرى — إلى أن تنقطع عن ماضيها الشامل الممدود .

من أجل هذه النظرات — أيها السادة — كان السكندري يشخص لقديم اللغة ويتوجه إلى ماضيها . وكأنه في شخوصه وتوجهه إنما يتوجه إلى محراب قدسى لا ترى فيه إلا وحدة مطلقة لا يتميز عندها عصر مضى أو عصر يمجى ، ولا يتبين فيها قديم من جديد . ومن ثم كان يعدّ من المثشدين في القديم ، وكان يبدو دائماً في سميت المحافظين .

على أننا نجمل فنقول : إن روح المحافظة التي رفع السكندري لواءها عالياً ، وآمن أعضاء المجمع بحققها من الرماية ، قد جعلت المجمع بالغ الحرص على توفير المظان القديمة ، شديد العناية بممارسة ما احتوته من مذخور العربية وكنوزها . ولطالما كان الخير من وراء هذا الحرص على استخدام المجد القديم والاستعانة به لصب المعاني المستحدثة . ولقد تجود الخمر — كما يقول المثل الأجنبي — إذا هي صبت في قديم القرب . وكم من معنى حديث وجد قلبه الملائم في لفظ

في الطريق أثرًا لا يجي ؛ إذ كان داعية لما آمن به ، وصدًا بأميل رفيع ، ومبشراً بمثل أعلى لا يبرح خياله لحظة ، ولا يياس في تحقيقه من رحمة الله . فكان يث في تلميزه الإيمان بعظمة اللغة العربية ، ويروضه على الإقرار بسمو منزلتها بين اللغات .

أيها السادة :

إن عقول الناس ونفسياتهم حيال تلقيها لما يكون من شؤون الدهر أنواع ثلاثة :

نفسية لا تستمرى إلا تراث الماضي ، فالخير كل الخير عندها ما يلهمه القديم . ونفسية لا تستطيع إلا ما تجد في حاضرها الواقع . وأخرى يستهويها ما في القديم وما في الحاضر بمقدار ما يناسب الآمال والأحلام التي تطمح أن يكفل المآل تحقيقها .

فأى هذه النفسيات كانت نفسية السكندري ؟

وأى عقلية كان ينبعث منها تفكيره ؟

كان الرجل مؤمناً كل الإيمان بمبدأ لا يتزعزع . ذلك أن اللغة العربية تكونت من عناصر تمت للأبدية والخلود . فعنده أن عناصر هذه اللغة تنسحب إلى ماض لا أقول له ، وفي طاقتها أن تمتد إلى مستقبل لا آحرله . وعلى ذلك قد يقدر للمستقبل أن يدخل في هذا الماضي بما يأتي به من المبتكرات والمعاني الحديثة ، كما تتداخل أجزاء الدائرة بعضها في بعض ، فلا يعرف

ولولا أن زميلي الأستاذ لبتان سيؤدى لهذا  
الفقيد الجليل حقه من الذكر، لما أمسك لساني  
عن تعديد الحسنات التي تحيط بذكراه . لكن  
واجبا من واجبات الصداقة ، ومقتضى من  
مقتضيات الزمالة التي ربطتني بالفقيد الجليل  
في كلية الآداب وفي المجمع ، تحتمان على ألا أبرح  
موضع الرثاء دون تحية لتلك الذكري .

وأول ما يتصل بنفسى منها ما كان يمتاز به  
الأستاذ " نلينو " من صفاء في النفس ، يتسع  
لأكبر قدر من المحبة . فكان حبه للغة العربية  
وعلمها ليس دون حبه للغة بلاده وما فيها من  
علوم . ومن ثم كان حبه للبلاد العربية شديدا .  
ولقد كان يحث حينئذ لزيارة المواطن التي نشأ فيها  
الإسلام ونزات فيها لغة القرآن . ولعل الأقدار  
أرادت تكريمه بتحقيق أميته الغالية ، فتهيأت له  
مشاهدة بعض نواحي الحجاز قبيل أن تدركه الوفاة .  
وإن من اتصل بالمرحوم " نلينو " وعرف طهر  
قلبه يرجح أن كل سعى سعاه في بلاد العروبة  
إنما لأزمه حب لأهلها وتقدير . فهو المستشرق  
الحبيب حقا ، وهو العالم الذي كان يبر بصداقته  
كما يبر بعلمه .

أما تحقيق الأستاذ " نلينو " وتدقيقه في كل  
مسألة عرضت في جلسات المجمع فذلك ما أصبح  
قدوة صالحة لكل من آثر مسلك التحقيق المنتج .  
وكان " نلينو " في كثير من مواقفه من أشد  
أعضاء المجمع غيرة على الأنماط المتصلة بنتائج

قديم مهجور ، حتى كأنه اختبأ في الغيب ليستقبل  
هذا المعنى الحديث .

ولعل في الآفاق البعيدة التي وصل إليها  
السكندري في تتبعه للتراث العربي ألفاظاً وتعابير  
قوت يقينه بأن أكثر المعاني العلمية الحديثة  
سواء أ كانت في الطبيعيات أم في الكيمائيات  
أم في علوم الأحياء ، قد تتأدى بالفاظ عربية  
صحيحة ، فوضع رسالة تقدم بها لمؤتمر الطب المنعقد  
في بغداد ، مضمنة بعض الألفاظ الفصيحة التي  
غابيل من مصطلحات الكيمياء ما كان يظن باللغة  
العربية العجز عن تأديتها . فهذه الرسالة الجريئة التي  
ختم بها حياته تحولات المستحيلات في مصطلحات  
العلم إلى ممكنات ، وعاد الرجل بإعجاب أعضاء  
المؤتمر مخالفيه وموافقيه جميعا .

فأية خسارة خسرنا المجمع حين يفقد هذا  
الداعية الأمين للغة العرب فلا يجده ، وحين  
يرهف سمعه ليتلقى ذلك الصوت المدقوى فلا يرجع  
عليه منه صدى ! ولعل المجمع حين ابتلي بهذه  
الخسارة الجسيمة التي أجزعته كان لا يدور بخلده  
أن القضاء يترتب له على أثرها بخسارة أخرى ،  
إذ اختار الموت ولما تمض على وفاة السكندري  
أشهر عضواً من أعضائه الممتازين المدققين ،  
وعلمنا من الأعلام الذين ملأت شهرتهم الآفاق ،  
وعرف لهم فضلهم في دراسة العلوم العربية  
ولغات الشرق الأدنى ، وأعنى بذلك العالم الكبير  
المرحوم الأستاذ " نلينو " .

العقل العربي . فاذكر أنه عرض بحث في دورة من دورات المجمع فيما ينبغي أن يكون عليه نمط المعجم العربي ، فكان رحمه الله من أشد المدافعين عن الأسلوب القديم في ترتيب الألفاظ على أساس الاشتقاق . ولم يشفع عنده ما يقال عن سهولة البحث إذا اتبع في وضع المعجم النمط الغربي في ترتيب المفردات على أساس النطق لكل مفرد .

ولو شئت أن أعدد المواقف المشرفة للرحوم الأستاذ " نلينو " في غيرته على اللغة العربية لضاق بي المقام .

فجمع فؤاد الأول حين يذكر في هذا اليوم ،

مع التمجيد ، من كان لهم فضل إنشائه ، ومن كان لهم فضل الجهاد في سبيله ، إنما يستمد من ذكرياتهم إيماناً بمهمة المجمع ، وثقة فيما يقدمه من الخدمات ، ومواصلة للعمل على توفير سلامة اللغة ، لتساير التقدم وما يأتي به الزمن . فهؤلاء الأبرار الذين قضوا نحبهم وخرجوا من الدنيا فترت بخيالهم الأخير من شؤونها ذكرى أعمالهم لذلك المجمع الناشئ وآمالهم فيه ، هم أحق من يذكرهم الزملاء ، وأولى من يستنجد بهم إخوانهم الأحياء ، باقتفاء آثارهم ، واستيحاء مساهمهم . فسلام عليهم عند الله . سلام عليهم وعلى أحبائهم في عيدين سلام .

### كلمة حضرة الأستاذ ليتام عضو المجمع

ثم من لنا بمن يعوضنا في زميلنا العلامة المدقق الأستاذ المستشرق " نلينو " ؟

خسر العلم بفقدان زميلنا الأستاذ نلينو نابغة من أعظم العلماء شأننا وأجلهم قدرا . وقد ظهر نبوغ الأستاذ نلينو في علم المشرقيات ، ولا سيما العلوم الإسلامية ، حتى ليندر أن نجد عالما مثله من دارسى تلك العلوم ببحث في كل فروعها المتشعبة ، فكشف لنا عن حقائق علمية جديده في كل ناحية من نواحيها . فقد قال مرة لزميل من زملائه في مدينة يلزم : " لا يحولني عن دراسة العلوم العربية شيء ما ، فإني أحاول أن أعرف كل شيء عن العرب " .

أيها السادة :

إن لي الشرف العظيم بأن أستهل كلمتي بالتوجه إلى مقام حضرة صاحب الجلالة الملك فاروق الأول ، داعياً الله أن يحفظه ذنباً للعالم ومعزة للعلماء .

ولا شك أن إيفاد جلالاته مندوباً كريماً عنه إلى هذا الاحتفال مما يعزينا أبلغ العزاء عن فقداننا من إخواننا الذين كلما ذكرنا خلق مجالسهم من جمعنا ، تغاضمتنا الحسارة فيهم .

وكيف لنا من يستد الفراغ الذي تركه كل من الخبرين الجليلين العالمين المحققين المرحومين : الشيخ حسين والى ، والشيخ أحمد الإسكندري ؟

على صواب في توسعي في هذا المقال . وتدقيق في بحثه “ .

ملك الأستاذ نلينوز مام الفصيح كاتباً وناطقاً ، فقد أخرج بعض مؤلفاته في اللغة العربية وألقى بها محاضرات في الجامعة المصرية من سنة تسع وتسعمائة وألف إلى سنة اثنتي عشرة وثلاثة وألف ، ثم من سنة سبع وعشرين وتسعمائة وألف إلى سنة إحدى وثلاثين وتسعمائة وألف ، وكثيراً ما كان ينوب الأستاذ نلينو في جلسات مجمع فؤاد الأول للغة العربية عن الأعضاء المستشرقين في الكلام . وقد عرف المصريون له طلاقة لسانه ، حتى كتبت صحيفة مصرية تقول : إنه يعرف العربية كأنها لغة آبائه .

ولد الأستاذ نلينو في اليوم السادس عشر من شهر فبراير سنة اثنتين وسبعين وثمانمائة وألف في مدينة تورينو من أعمال بيومنت Piemonte ونشأ في أودنه Udine من أعمال البندقية . ثم درس في مسقط رأسه تورينو تحت إشراف الأستاذ Pizzi وحصل في سنة ثلاث وتسعين وثمانمائة وألف على درجة دكتور في الآداب ، وكان الأستاذ Pizzi يلقي دروساً في اللغة الفارسية ، فيظن أن الأستاذ نلينو استفاد منه تعلم تلك اللغة . أما الفضل في دراسته للغات الشرقية الأخرى فيرجع إلى جهده الشخصي .

وقد بعثته الوزارة على نفقتها إلى القاهرة سنة ثلاث وتسعين وثمانمائة وألف فأقام فيها إلى

وفضلاً عن أن اللغة العربية والعلوم الإسلامية على اختلاف فروعها ظلت موضع عنايته الخاصة ، كان واسع العلم بسائر لغات الشرق الأدنى وآدابها ، يستخدمها عند الحاجة بمهارة وحذق . فكان يتقن الآرامية والعبرية والفارسية والتركية ، يضاف إليها ما يدل عليه وجود شواهد في مؤلفاته باللغة الأرمنية والحلبشية .

على أنه قد حصر جهده في دراسة العربية وتجرد لعلومها فأتقن دراسة علم الفلك والرياضيات والفلسفة والفقه وتاريخ الأديان ، وكان يتعمق في الدرس ، ويحقق أغلاط العلماء ، وينتقى الحب من التبن — كما نقول — ويحل المشكلات العلمية على وجه صحيح جديد . وقد قال عن نفسه : إذا صادفتني مسألة علمية ، فلا بد لي أن أتعلم في بحثها فأنا لا أكتفي بمعرفة نصف شيء . وما تناوله بالدرس نقط يظن أنها تافهة ، فوصل منها إلى مسائل ذات بال حققها على أتم وجه ، وقال في معرض الكلام في هذا النوع من الدراسة يقدم رسالة له تقع في خمس وعشرين صفحة عنوانها : ” ألسنة شرقية أم فلسفة إشراقية عند ابن سينا ” ما نصه : ” إن المسألة التي أقصد حلها تظهر تافهة ، وتبدو لغوية محضة ، ولكن حلها في الحقيقة له أجل شأن . فهو يعين باطن فكر ابن سينا ، وموضعه الحق من تاريخ الفلسفة عند مسلمي الشرق ، فأرجو أن أكون

في التعليم والبحث والإدارة ، وألقى محاضرات في تاريخ بلاد العرب قبل الإسلام في الجامعة المصرية كأستاذ زائر . وذلك من سنة سبع وعشرين وتسعمائة وألف إلى سنة إحدى وثلاثين وتسعمائة بعد الألف .

وقد أسندت إليه حكومته بعد الحرب التي نشأت بين إيطاليا وتركيا أن يقوم بتنظيم ما بقي من الأوراق الرسمية التركية السياسية ، وأن يؤسس مكتباً للترجمة ، وكان ذلك في أواخر سنة اثنتي عشرة وتسعمائة وألف ، ثم كلفته وزارة المستعمرات شئونها مختلفة منها أن يكون مندوب الملك في تنظيم المعهد الشرقي بنابلي تنظيمياً جديداً ، وكان ذلك فيما بين السنتين الثالثة عشرة والرابعة عشرة بعد التسعمائة والألف .

ومن هذا يتبين أن الأستاذ نلينو لم يكن صاحب علم نظري فحسب ، بل كان ذا تجارب عملية مفيدة هيأتها له أسفاره الكثيرة ، ومناصبه المختلفة ، وحملته غيرته الوطنية على أن يستخدم علمه وتجاربه في منفعة وطنه فكان له من ذلك ما أراد .

وقد كان الأستاذ نلينو كذلك عضواً في المجلس الأعلى للتعليم من سنة ثلاث وعشرين وتسعمائة وألف وكان عضواً فيه ست سنين ، وقبل ذلك عين مديراً للمعهد الشرقي بجامعة رومية سنة إحدى وعشرين وتسعمائة وألف ، وظل في هذا المنصب إلى أن وافته منيته ، وفي أثناء

شهر مايو من السنة التالية يتزود من العلم . وفي خريف هذه السنة بعثه مرصد ميلانو إلى الإسكوريال ، لدراسة المخطوطات العربية فيها ، وكان قبل هذا قد سافر إلى مونيخ ، فدرس بعض المخطوطات العربية ونسخها ، وذلك سنة إحدى وتسعين وثمانمائة وألف ، وسنه إذ ذاك تسع عشرة .

واشتغل بالتعليم في سنة أربع وتسعين وثمانمائة وألف وهو ابن إحدى وعشرين سنة ، فقد عين لتدريس اللغة العربية في المعهد الشرقي بمدينة نابلي ، وظل إلى سنة تسع وتسعين وثمانمائة وألف ثم رقي في المعهد نفسه إلى منصب أستاذ مساعد فبقي فيه ثلاث سنين ، وكان في تلك الأثناء يدرس أيضاً قواعد العربية وآدابها في جامعة ( رومية ) الملكية .

ثم دعي في سنة اثنتين وتسعمائة وألف إلى الجامعة الملكية في بولم كأستاذ مساعد ، وبعد سنوات ثلاث عين أستاذاً للغة العربية بها حتى سنة أربع عشرة وتسعمائة وألف .

وقد ألقى محاضرات في الجامعة المصرية القديمة من سنة تسع وتسعمائة وألف إلى سنة اثنتي عشرة وتسعمائة وألف ، وكانت محاضراته في علم الفلك عند العرب وفي تاريخ الآداب العربية .

ثم عين أستاذاً بالجامعة الملكية في رومية للتاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية ، فأنتج

وثانى كتبه منتخبات قرآنية مشفوعة بمعجم  
عظيم الأثر في علم اللغة ؛  
وثالثها في التاريخ ، ورابعها في الفلك .

ثم استفاضت مؤلفاته في أكثر علوم اللغة  
العربية ، وفروع الثقافة الإسلامية ، فأخرج رسائل  
في علم الفلك عند العرب ، وفي تاريخ الفقه  
الإسلامي ، والفقه عند مسيحيي الشرق وفي الفلاسفة  
والتصوف عند العرب .

وهناك شطر كبير من جهده العلمي مفترق  
في المجلات والصحف ، وذلك هو نقده العلمي  
للكتب المختلفة ، وآراؤه في مختلف المسائل  
والمباحث ، وكثيرا ما أوضح فيها أفكارا جديدة  
وكثيرا ما أبان بنقده أخطاء المتقدمين ، وقد  
حدّد واجب الناقد والحاكم بقوله : " أجتهد  
بأن أقوم بهذا الواجب على وجه محايد ، كما هو  
الشان الواجب لكل من دعى أن يحكم حكما " .

وبعد لقد كان الأستاذ نلينو عالما نابغا ،  
وعاملا فذا ، يجمع لنفسه أحسن زينة الأكابر  
من الرجال أعنى صفة البساطة والوداعة مع جليل  
مناصبه وعظيم مقامه .

عاش الأستاذ نلينو للعلم ولأسرته ولوطنه ،  
وقد جمعني به صداقة ثلاثين عاما لم تعكر صفوها  
شائبة ما ، وكما قدّم كتابه عن البتاني بهذه الجملة :  
" إلى والدي العزيزين اللذين أذكركهما دائما ، واللذين  
لا أقدر أن أعبر عن مقدار شكرى لهما " — أقدم  
أنا هذا التأبين لصديقي العزيز الذي أذكركه دائما ،  
والذي لا أقدر أن أعبر عن مقدار شكرى له .

قيامه بإدارة هذا المعهد أسس مجلة ( الشرق  
العصرى ) ونهض برياسة تحريرها ، وهى مجلة  
فريدة في بابها ، تعدّ نخرا للمستشرقين الإيطاليين ،  
وإلى جانب هذا كله أسندت إلى الأستاذ نلينو  
إدارة القسم الشرقى من دائرة المعارف الإيطالية  
والنيابة عن رئيس المجمع العلمى فى رومية .

وإن الأسفار الكثيرة التى قام بها الأستاذ  
نلينو ، أوسعت خبرته بالبلدان التى حول البحر  
الأبيض المتوسط من المغرب الأقصى إلى بلاد  
الشام ، فقد زار القاهرة غير مرة ، وكذلك زار  
بلدان إفريقية الشمالية ، وسافر إلى العراق وإلى  
السودان ، وختم رحلاته العلمية بمشاهدة بلاد  
العرب التى طالما بحث فى شؤونها ودرس  
ما يتعلق بها . وقد وصفت لى كريمته تلك الرحلة  
وارتدائه الملابس العربية . وعلى الرغم من المشاق  
التي عاناها رجع إلى رومية مسرورا يبدأ عمله بما  
عهد فيه من نشاط ، ولكن الظاهر أن متاعب  
تلك الرحلة أثرت على صحته ، فلم ينفذ ما كان  
معتزما إياه من الاشتراك فى مؤتمر المستشرقين  
فى بروكسل ، إذ توفاه الله فى الخامس والعشرين  
من شهر يوليو بسكتة قلبية ، فكان للفجعة  
فيه رنة أسى تجاوبت بها أنحاء الشرق والغرب .  
وتظهر مؤلفات الأستاذ نلينو تشعب  
دراساته ، واتساع أفقه العقلى ، وحسبنا أن نوجز  
هنا سرد هذه المؤلفات فليس المجال مجال إسهاب .  
كان أول مؤلفاته رسالة جغرافية ، وهو  
ابن عشرين .

قصيدة الأستاذ علي الجارم بك

عضو المجمع

غداً في سماء العبقرية نلتقى  
ونذكر عيشاً كالأزاهر لم يطل  
ونضحك من آمالنا كيف أنها  
ونسبح في أنهار عدن كأنما  
ونخترق الأجواء بين مدوم  
وتجتمع الأنداد بعهد التفريق  
ووداكشمول الرحيق المصفق  
أصاغت إلى عهد الزمان الملقق  
سراثرنا من مائها المتدفق  
يمد جناحيه ، وبين مصفق

\* \*

ذكرت أحبائي وقد سار ركبهم  
أودعهم ما بين لوعة واجيد  
وأبعث في الصحراء أنات شيق  
تعلقت بالحدباء حيران والهيا  
لمست فلم أليس سوى أريجية  
أأدفن في الأرض الكنوز وفوقها  
ويمضي الحجا ما بين يوم وليلة  
يضيق فضاء الأرض عن همة الفتى  
تبأب لهذا الدهر! ماذا يريد؟  
يصدع من أعلامنا كل راسخ  
هو الموت ، ما أغنى اسمه عن صفاته  
رمتني عواديه ، فإن قلت إنها  
أحمد! أين الأمس؟ والأمس لم يعد  
كأنى أراك اليوم تخطب صنائلاً  
تتأفح عن بنت الصحارى مشمراً  
إلى غير آفاق ، على غير أيق  
تطير به الذكرى وزفرة مشفق  
وهل تسمع الصحراء أنات شيق؟  
وكيف؟ وماذا نأفح من تعلق؟  
من النور لفتت في رداء تخليق  
خلاء إلى لآلئها جدم معلق؟  
كلحة طرف أو كومضة مبرق  
ويجمع في لحيد من الأرض ضيق  
وأى جسد يد عنده لم يمزيق؟  
ويطفئ من أنوارنا كل مشرق  
وعن كل ألوان الكلام المنمق!  
مضت بأمانى الحياة فصديق!  
سوى ذكريات للخيال المؤرق!  
وتهدير تهدير البعير المشفق  
وتفتح من أسرارها كل مغلق

مضى حارس الفصحى ، فخلده اسمه  
فقدنا به زين الفوارس ، إن رمى  
فقل للذي يسمو لذيل غباره ؛  
إذا ما رمى عند الحدال عباءه  
بجانب - إذا كنت الحكيم - سؤاله  
كما خلد الأعشى حديث المخلوق  
أصاب ، وإن يرخ العنانين يسبق  
ظلمت العناق الشيطميات فاروق !  
رماك بسيل يقذف الصخر مغرق  
وأطرق إلى آرائه ثم أطرق

\*\*\*

أحمد ! إن تمرر بوالى خفيه  
طويناه صياد الأوابد لم يدع  
له نظرة لم يحتمل وقع سحرها  
أحاط بآثار الخليل بن أحمد  
إذا مس بالكف الجبين تدافعت  
وبلغه أشواق الفؤاد المحرق  
عزيزاً على الأفهام غير موقوف  
غريب ابن حجر أو عويص الفرزدق  
إحاطة فياض البيان مدقق  
جيوش المعاني فيلقأ إثر فيلق

\*\*\*

ويوماً مع الإسكندري رأيت  
فهذا يرى في لفظه غير ما يرى  
فقلت : أرى ليشاً وليشاً تجعما  
وأعجبني رأى سليم ومنطق  
وقد لوحت أيديهما فكانها  
واسم أر في لفظيهما نبر مائب  
فقلت : هي الفصحى بخير وإنما  
يجاذبه فضل الحديث المشقق  
أخوه ، ويختار الدليل وينتق  
وأشدد ملء العين يمشى لأشدد  
يصول على رأي سليم ومنطق  
إشارات آيات تروح وتلتقى  
ولم أر في عينيها ملح محقق  
بأمثال هذين الحفيين ترتقى !

\*\*\*

ولم أنس ( نلينو ) وقد جاء فيصلا  
وفكر له من فطرة الروم دقة  
ينسق علم الأولين مجاهدا  
بحجة بحاث ورأي محقق  
ومن نفحات العرب حسن تألق  
ولا خير في علم إذا لم ينسق

تقاسمه غرب وشرق فألفت  
 فدع ما يغطي الرأس واسمه لا تجد  
 إذا صال ألقى الريح كل منازل  
 عشيقناه وضاح الخلائق مخلصاً  
 فيا جمع الفصحى ، عزاء ، فكاننا  
 وما عقت أم اللغات ولا خلت  
 بنسك فؤاد خير من بيتي العلا  
 ويحييك فاروق بطل سماحه  
 مناقبه ما بين غرب وشرق  
 سوى عربي في العروبة معرق  
 وإن هو دوى سف كل محاق  
 ومن يك وضاح الخلائق يعشق  
 إلى الشاطئ الموعود ركاب زورق  
 نحائلها من سجع كل مطوق  
 وأعظم نهاض وأكرم مغدق  
 ويعايك بالرأي السديد الموفق

### كلمة شكر لحضرة الأستاذ عمر الإسكندري

يا سادة — وقد تجددت لدى ذكريات حرماننا  
 العاجل من فقيدنا العزيز — أراني لا أقوى على  
 تحمل الموقف ، بل لقد كنت أخشى قبل  
 النهوض لإلقاء هذه الكلمة الضعيفة بين أيديكم  
 أن تعجز قدمي عن حمل شخصي المضطرب .

وكيف يا سادة لا يكون هذا شعوري وقد  
 تولاني الفقيه منذ طفولتي بالإشراف على تربيتي ،  
 والعمل على تثقيفي ، وانتهاز كل فرصة لإصلاح  
 أخطائي ، ولست متخطياً الحقيقة بحرف واحد  
 حين أعلن الآن بين أيديكم أن كل ما نلت من  
 ثقافة وما أحرزته من نجاح في أي عمل توليته ،  
 بل أن أي صفة خلقية تحليت بها إنما هي كلها  
 من غرس يدي الفقيه ومن تكوينه .

لذلك ترونني يا سادة وقد تجددت مشاعري  
 بهذه الخسارة الفادحة بما سمعناه من المراثي البليغة

عن نفسي وعن سائر أعضاء أسرتنا الجزية  
 لفقد شقيق المرحوم الأستاذ الشيخ أحمد  
 الإسكندري ، أتوجه إلى الله عز وجل أن  
 يكلاً برأيته الصمدانية حضرة صاحب الجلالة  
 مولانا الملك المعظم الذي تفضل بإيفاد مندوبه  
 الكريم إلى هذا الحفل الجليل فتم له بهذا الشرف  
 الأعظم كمال الروعة والجلال .

ثم إنني أتوجه إلى حضراتكم جميعاً بجزيل  
 الشكر الصاعد من أعماق قلوبنا على ما أوليتمونا  
 من عظيم الشرف ، وجميل التسمية ، بإقامة هذا  
 الحفل المهيب الذي نرى فيه أكبر مظهر لتخليد  
 ذكرى فقيدنا العزيز .

وقد كنت أود أن يكون في استطاعتي تحمل  
 هذا الموقف الرهيب فأفرد كلمة من الحمد والثناء  
 لكل من له فضل في إقامة هذا الحفل ، ولكنني

نحونا ، وعظيم قدركم لفقيدنا ، وسنظل مدى الحياة حافظين ذكرى عملكم المجيد ، لنسرى به عن نفوسنا ونفوس ذراريّنا . أطال الله بقاءكم ، وبارك فى حياتكم ، وأسبغ عليكم ثياب النعم .

المؤثرة التى جاد بها أصحابها العظماء ، جزاهم الله عنا خير الجزاء - ترونى يا سادة بعد كل هذا عاجزاً كل العجز عما يخالج نفوس أسرتنا من خالص الشكر إزاء ما أظهرتموه من كريم الشعور

### كلمة حضرة صاحب السعادة وزير إيطاليا المفوض

يقدمون الدرس الصحيح للعالم الإسلامى ، ويعملون جاهدين على إذاعة علومه وبحوثه ، وبهذا يوثقون الصلات بيننا وبين المسلمين عامة والمصريين منهم خاصة ويخلقون جوا للتفاهم يواتى ما بينهما من الصلات القديمة فى جميع الأنحاء .

ولقد أثنى العلماء المختصون بالدرس الإسلامى والآداب العربية الثناء الجهم على القيمة العلمية العالية التى أثمرها اجتهاد الأستاذ نلينو الذى ظل يعمل بفرح وصبر ثمين لمجمعكم الكريم ، كما جدد بدرسه فى إضاءة مناحى البحوث العلمية الإسلامىة فى غير فتور ولا ملل . وكما أنشأ تلك المؤلفات الكثيرة والرسائل العديدة باقتنا وبلغتكم مما أكد شهرته الواسعة بيننا وبينكم .

لقد درس الأستاذ نلينو المناحى المختلفة للعلوم العربية : أعنى علم الفلك والفقہ ، وتاريخ العرب قبل الإسلام ، والآداب ، والموسيقى . وتعمق فى درس هذه العلوم بصدق وإخلاص ، وأنتج فيها نتاجا قيما ، وكان ، رحمه الله ، يقول : لى لا يحولنى عن دراسة العلوم العربية شىء فى هذا

إن من دواعى الفخر لى أن أشترك بحضور مندوب صاحب الجلالة الملك فى هذه الحفلة الفخمة التى يقيمها مجمع فؤاد الأول للغة العربية . ومما يعلى فى قيمة هذا الفخر أن هذه الحفلة مقامة لتكريم ذكرى عضوين من أعضائه .

وإذا كنت أتحدث عن أحد هذين الفقيدى العظيمى كارلو ألفونسو نلينو فإننى لا أحسب أن هناك شكاً فى أن فقدته قد أحرز العلم العربى والعلم الإيطالى على السواء .

وأول ما تتجه إليه أفكارى هو احترامى الكلى لذكرى صاحب الجلالة المغفور له الملك فؤاد الأول منشئ هذا المجمع وزاعيه وجليل شكرى لحضرة صاحب الجلالة الملك فاروق الذى تفضل وشاركنا بمطغه وأنا بكم يا صاحب السعادة عنه فى حضور حفلة التأبين هذه .

ولقد أخذ يجامع قلوبنا هذا الثناء الذى سمعناه فى هذه القاعة على المستشرق المشهور الذى اتخذ من مصر وطنا ثانيا له .

ولى إذ أصبر لكم عن شكرى العظيم أجزم بأننى أترجم أيضا عن شعور جميع مواطنى ممن

عن اللهجة العربية المصرية الذي وضعه في رحلته الأولى إلى مصر .

وفي الواقع لقد كان هذا العمل أول ما تم على حبه لمصر ، هذا الحب الذي جعل يتأكد سنة بعد سنة .

ولقد أدرك الذين كانوا يصاحبونه في مناسبات كثيرة ، أنه لم يقصر صلاته الشخصية على المختصين في مصر ، بل لقد امتدت إلى كثير من أهل الطوائف الأخرى .

ولسنا ننسى إلى جانب عمله في مصر عمله في وطنه ، فلقد كان همه العظيم أن يجمع بين حضارتين وتاريخين ، أستاذا للغة العربية في جامعة يلرم وفي المعهد الشرقي بناپولي ، وأستاذا للتاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية في جامعة روما ، ورئيسا لتحرير مجلة الأبحاث الشرقية ، خلفا للأستاذ إجناسيو جويدى ، ومؤسساً لمجلة الشرق العصري ومديراً للقسم الشرقي من دائرة المعارف الإيطالية .

وكذلك اتسع فقه نلينو وعظم مرانه حتى أضفى معلماً لا مثيل له . وكذلك خلف في إيطاليا الآن طائفة من الشباب يعالجون طائفة من العلوم التي تفتح طرقاً جديدة بين عالمنا وعالمكم .

ولقد اختير الأستاذ نلينو عضواً في مجمع إيطاليا ، وفي الجمعيتين الشرقيتين الإنجليزيتين والألمانية ، وفي المجمع العلمي في دمشق ،

العالم ، ولمنى لأحاول بكل ما في من جهد أن أعرف كل شيء عن العرب .

اسمحو لي أن اذكر فوق ذلك كله الحب العظيم الذي كان دائماً يملأ قلب الأستاذ نلينو لهذه البلاد المحيطة ، ذلكم الحب الذي كانت تمنحه عليه دائماً بالإشارة الواضح والتشريف الجليل .

ولقد كان يفخر إلى أقصى حدود الفخر بأن شرفه صاحب الجلالة المغفور له الملك فؤاد الأول بدعوته ليكون أستاذاً في الجامعة المصرية خلفاً للأستاذ إجناسيو جويدى ، فدرس في كفاية ومعرفة كاملة ، تاريخ العلوم العربية وتاريخ الآداب العربية وتاريخ العرب قبل الإسلام . كذلك كان افتخاره بدعوته إلى الاشتراك في المجمع الملكي منذ تأسيسه .

وإن بلادى لتقدم أوفى الشكر على الإخلاص وصدق العطف الذي كان يلقاه هذا العالم الإيطالي من جمهرة الأدباء والمؤرخين والمفكرين والمؤلفين المصريين الذين تتلمذوا له وأخذوا عنه ، والذين ما برحوا يفخرون بأنه كان أستاذاً لهم .

ثم لا بد لي من أن أخص بالذكر ، من بين جميع مؤلفات الأستاذ نلينو ذلكم الكتاب الذي يسر ، على خفة ظله ، سبيل المعاشرة والاتصال المباشر بين الإيطاليين والمصريين . وأعني كتابه

اسمحوا لى أن أشير من جديد إلى الدين  
المشترك الذى علينا لتذكار الأستاذ نلينو، أعنى  
على العلماء والاختصاصيين ، وعلينا جميعا  
نحن الإيطاليين والمصريين الذين يهمننا حسن  
التفاهم والصداقة الصريحة الثابتة بين إيطاليا  
ومصر .

ومؤسسه حاضر بيننا وهو حضرة صاحب العزة  
الأستاذ كرد على بك .

ولا شك فى أن اسم الأستاذ نلينو ليس  
موصولا بالمسعى العلمى فحسب ، بل لقد كان  
وسيكون له بليغ الأثر فى إذكاء المحبة بين أمة وأمة  
وفى توثيق الصلات السياسية بين بلادكم وبلادى .